

Consultation à la demande de la Ministre des Télécommunications concernant l'avant-projet de loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques

Comment réagir au présent document ?

Jusqu'au 27 décembre 2022
Uniquement par e-mail à consultation.sg@ibpt.be
Avec la référence CONSULT-2023-D5

Personne de contact : Bernadette Glaude, Premier conseiller (+32 2 226 87 53)

Les réponses sont attendues uniquement par voie électronique à l'adresse précisée

Merci de joindre ce [formulaire de couverture](#) à votre réponse.

Vos commentaires devraient se référer aux paragraphes et/ou sections auxquels ils se rapportent et indiquer clairement ce qui est confidentiel.

La présente consultation est faite à la demande de la Ministre des Télécommunications. En conséquence, il est à noter que l'ensemble des informations communiquées à l'IBPT en réponse à cette consultation seront considérées comme lui étant directement destinées et pourront lui être intégralement transmises en l'état dans lequel elles ont été communiquées, sans autre traitement ou vérification.

1. Objet

Les dispositions de l'avant-projet de loi qui sont soumises à la présente consultation publique à la demande du Ministre des Télécommunications, ont pour objet la modification de plusieurs lois :

- la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques ;
- la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges ;
- la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

Les autres dispositions de l'avant-projet de loi, identifiées par des parenthèses, ne nécessitent pas de consultation publique.

2. Annexes

Annexe 1 : Dispositif

Annexe 2: Exposé des motifs

Annexe 3: Version coordonnée des lois modifiées

Axel Desmedt
Membre du Conseil

Bernardo Herman
Membre du Conseil

Luc Vanfleteren
Membre du Conseil

Michel Van Bellinghen
Président du Conseil

Annexe 1 Dispositif /Bijlage 1 Dispositief

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIË
SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE	FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE
Avant-projet de loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques	Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie
PHILIPPE, Roi des Belges,	FILIP, Koning der Belgen,
À tous, présents et à venir,	Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Salut.	Onze Groet.
La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :	De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt:
CHAPITRE 1^{er}. Disposition générale	HOOFDSTUK 1. Algemene bepaling
Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.	Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.
Chapitre 2. Modifications de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.	Hoofdstuk 2. Wijzigingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.
Art. 2. Dans l'article 43bis de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, modifié en dernier lieu par la loi du 21 décembre 2021, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 2. In artikel 43bis van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 21 december 2021, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1 ^o dans le paragraphe 3, le 7 ^o est remplacé par ce qui suit :	1 ^o in paragraaf 3 wordt de bepaling onder 7 ^o vervangen als volgt:
« 7 ^o conformément à l'article 43bis/1, traiter la demande de l'abonné qui allègue une utilisation malveillante d'un service de communications électroniques interpersonnelles accessible au public auquel il a souscrit ou d'un réseau public de communications électroniques sous-jacent, d'obtenir communication de l'identité et de l'adresse postale de l'auteur de cette utilisation malveillante ; » ;	"7 ^o overeenkomstig artikel 43bis/1, het verzoek behandelen van een abonnee die gewag maakt van een kwaadwillig gebruik van een openbare elektronische-communicatiedienst voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiedienst waarop hij of zij geabonneerd is, of van een onderliggend openbaar elektronische-communicatienetwerk naar voren brengt, het verzoek behandelen om de identiteit en het postadres van de dader van dat kwaadwillige gebruik te verkrijgen;" ;
2 ^o il est inséré un paragraphe 4/1 rédigé comme suit :	2 ^o er wordt een paragraaf 4/1 ingevoegd, luidende:

« § 4/1. L'entreprise concernée collabore avec le Service de médiation et répond à la demande du Service de médiation dans le délai indiqué dans cette dernière, au moyen d'informations correctes, complètes et pertinentes. ».	"§ 4/1. De betrokken onderneming werkt samen met de Ombudsdienst en voldoet aan het verzoek van de ombudsdienst binnen de daarin vermelde termijn door middel van correcte, volledige en relevante informatie."
Art. 3. Dans le Titre I, chapitre X, section 1, de la même loi, il est inséré un article 43bis/1, rédigé comme suit:	Art. 3. In Titel I, Hoofdstuk X, afdeling 1, van dezelfde wet, wordt een artikel 43bis/1 ingevoegd, luidende:
« Art. 43bis/1. § 1 ^{er} . Pour l'application de l'article 43bis, § 3, 7 ^o , l'abonné qui allègue une utilisation malveillante d'un service de communications électroniques interpersonnelles accessible au public auquel il a souscrit ou d'un réseau public de communications électroniques sous-jacent peut demander au Service de médiation, à l'aide d'un document mis à disposition par ce service, d'obtenir communication de l'identité et de l'adresse postale de l'auteur de cette utilisation malveillante.	"Art. 43bis/1. § 1. Voor de toepassing van artikel 43bis, § 3, 7 ^o , kan een abonnee die gewag maakt van een kwaadwillig gebruik van een openbare voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiedienstinterpersoonlijke communicatiedienst waarop hij of zij is geabonneerd of van een onderliggend openbaar elektronische-communicatienetwerk naar voren brengt, met behulp van een door de ombudsdienst beschikbaar gesteld document, de ombudsdienst verzoeken om de identiteit en het postadres van de dader van dit kwaadwillige gebruik mee te delen.
La demande n'est recevable que si le document visé à l'alinéa 1 ^{er} est dûment complété et signé.	Het verzoek is slechts ontvankelijk indien het document bedoeld in het eerste lid naar behoren is ingevuld en ondertekend.
Après avoir reçu une telle demande, le Service de médiation vérifie ce qui suit :	Na ontvangst van een dergelijk verzoek verifieert de ombudsdienst of:
1 ^o les faits semblent établis ;	1 ^o de feiten lijken vast te staan;
2 ^o la demande se rapporte à des dates et heures précises.	2 ^o het verzoek heeft betrekking op precieze data en uren.
§ 2. Si les conditions visées au paragraphe 1 ^{er} , alinéas 2 et 3, sont remplies, le Service de médiation requiert l'opérateur de l'abonné présumé de vérifier si le demandeur est bien l'un de ses abonnés.	§ 2. Indien aan de voorwaarden bedoeld in paragraaf 1, het tweede en het derde lid, is voldaan, verzoekt de ombudsdienst de operator van de vermeende abonnee om na te gaan of de verzoek(st)er inderdaad een van zijn abonnees is.
Si l'opérateur confirme qu'il s'agit bien de l'un de ses abonnés, le Service de médiation requiert, de manière écrite et motivée, une ou plusieurs personnes visées à l'article 43bis, § 1 ^{er} , de lui fournir les données qu'il définit et qui :	Indien de operator bevestigt dat het inderdaad om een van zijn abonnees gaat, verzoekt de ombudsdienst, schriftelijk en op gemotiveerde wijze, een of meer personen bedoeld in artikel 43bis, § 1, hem de gegevens te verstrekken die hij definieert en die:
1 ^o sont conservées en vertu des articles 122, 126 ou 127 de la loi du 13 juin 2005 relative aux	1 ^o worden bewaard krachtens de artikelen 122, 126 of 127 van de wet van 13 juni 2005

communications électroniques, et ;	betreffende de elektronische communicatie, en;
2° sont nécessaires en vue de déterminer l'identité et l'adresse de l'auteur présumé de l'utilisation malveillante du service.	2° nodig zijn om de identiteit en het adres te bepalen van de vermeende dader van het kwaadwillige gebruik van de dienst.
Pour l'application des alinéas 1 ^{er} et 2, le Service de médiation fixe le délai de communication des données demandées.	Voor de toepassing van het eerste en het tweede lid stelt de ombudsdienst de termijn vast waarbinnen de gevraagde gegevens moeten worden meegedeeld.
Les requêtes visées aux alinéas 1 ^{er} et 2 sont validées et signées par au moins un médiateur avant d'être envoyée à la personne visée à l'article 43bis, § 1 ^{er} .	De verzoeken bedoeld in het eerste en het tweede lid worden door ten minste één ombudspersoon gevalideerd en ondertekend voordat zij aan de persoon bedoeld in artikel 43bis, § 1 worden toegezonden.
Une copie de ces requêtes est consignée dans un registre tenu auprès du Service de médiation.	Een kopie van deze verzoeken wordt opgenomen in een register dat bij de ombudsdienst wordt bijgehouden.
§ 3. Après avoir reçu les informations de la ou des personnes visées à l'article 43bis, paragraphe 1 ^{er} , le Service de médiation fournit au demandeur uniquement l'identité et l'adresse de l'auteur présumé de l'utilisation malveillante du service, pour autant que ces données soient disponibles.	§ 3. Na ontvangst van de informatie van de persoon of personen bedoeld in artikel 43bis, § 1, verstrekt de ombudsdienst de verzoek(st)er alleen de identiteit en het adres van de vermeende dader van het kwaadwillige gebruik van de dienst, voorzover die gegevens beschikbaar zijn.
§ 4. Le Service de médiation respecte la confidentialité des informations traitées dans le cadre de l'application du présent article. ».	§ 4. De ombudsdienst respecteert de vertrouwelijkheid van de informatie die in het kader van de toepassing van dit artikel wordt verwerkt.".
Chapitre 3 – Art. 4 (...)	Hoofdstuk 3- Art. 4 (...)
Chapitre 4. Modifications de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.	Hoofdstuk 4. Wijzigingen van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.
Art. 5. L'article 2 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, modifié par les lois du 26 janvier 2018 et 20 juillet 2022, est complété par les 9° et 10°, rédigés comme suit :	Art. 5. Artikel 2 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, gewijzigd bij de wetten van 26 januari 2018 en 20 juli 2022, wordt aangevuld met de bepalingen onder 9° en 10°, luidende:
« 9° registre de noms de domaine de premier niveau : une entité à laquelle un domaine de premier niveau spécifique a été délégué et qui est responsable de l'administration du domaine de	"9° register voor topleveldomeinnamen: een entiteit waaraan een specifieke topleveldomeinnaam is gedelegeerd en die verantwoordelijk is voor het beheer van de

premier niveau, y compris de l'enregistrement des noms de domaine relevant du domaine de premier niveau et du fonctionnement technique du domaine de premier niveau, notamment l'exploitation de ses serveurs de noms, la maintenance de ses bases de données et la distribution des fichiers de zone du domaine de premier niveau sur les serveurs de noms, que ces opérations soient effectuées par l'entité elle-même ou qu'elles soient sous-traitées, mais à l'exclusion des situations où les noms de domaine de premier niveau sont utilisés par un registre uniquement pour son propre usage;	toplevel domeinnaam, met inbegrip van de registratie van domeinnamen onder de topleveldomeinnaam en de technische exploitatie van de topleveldomeinnaam, met inbegrip van de exploitatie van de naamserver, het onderhoud van de databases en de verdeling van de zonebestanden van de topleveldomeinnaam over de naamserver, ongeacht of die activiteiten door de entiteit zelf worden uitgevoerd of worden uitbesteed, maar met uitzondering van situaties waarin topleveldomeinnamen uitsluitend voor eigen gebruik worden aangewend door een register;
10° entité fournissant des services d'enregistrement de noms de domaine : un bureau d'enregistrement ou un agent agissant pour le compte de bureaux d'enregistrement, tel qu'un fournisseur ou revendeur de services d'anonymisation ou d'enregistrement fiduciaire. ».	10° entiteit die domeinnaamregistratiediensten aanbiedt: een registrar of een agent die namens registrators optreedt, zoals een aanbieder van privacy- of proxy-registratiediensten of wederverkoper.”.
Art. 6. L'article 14, § 1 ^{er} , de la même loi, modifié en dernier par la loi du 20 juillet 2022 les modifications suivantes sont apportées :	Art. 6. Artikel 14, § 1, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 20 juli 2022 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le 3°, les modifications suivantes sont apportées:	1° in de bepaling onder 3° worden de volgende wijzigingen aangebracht:
(...)	(...)
b) le 3° est complété par le n) rédigé comme suit :	b) de bepaling onder 3° wordt aangevuld met de bepaling onder n, luidende:
« n) les requêtes du Service de médiation pour les télécommunications visées à l'article 43 <i>bis</i> /1, § 2, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques. » ;	“n) de verzoeken van de Ombudsdienst voor telecommunicatie bedoeld in artikel 43 <i>bis</i> /1, § 2, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.”;
2° (...)	2° (...)
Art. 7 – 8 (...)	Art. 7 – 8 (...)
Art. 9. L'article 25/1, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , de la même loi, inséré par la loi du 20 juillet 2022, est complété par un 5°, rédigé comme suit :	Art. 9. Artikel 25/1, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2022, wordt aangevuld met de bepaling onder 5°, luidende:
« 5° exiger d'un registre de noms de domaine de premier niveau ou d'une entité fournissant des services d'enregistrement de noms de domaine de lui fournir l'identité du titulaire du nom de domaine. ».	“5° van een register van topleveldomeinnamen of een entiteit die domeinnaamregistratiediensten aanbiedt eisen om hem de identiteit van de houder van de domeinnaam te verstrekken.”.

Art. 10. L'article 31/1 de la même loi, inséré par la loi du 23 décembre 2009, est abrogé.	Art. 10. Artikel 31/1 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 23 december 2009, wordt opgeheven.
Art. 11-13 (...)	Art. 11-13 (...)
CHAPITRE 5. Modifications de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques	HOOFDSTUK 5. Wijzigingen van de wet van 13 juin 2005 betreffende de elektronische communicatie
Art. 14. Dans le titre Ier, chapitre II, section 2, de la même loi, il est inséré une sous-section 1 ^{ère} /1, intitulée « Sous-section 1 ^{ère} /1. - Coordination internationale des services spatiaux. ».	Art. 14. In titel I, hoofdstuk II, afdeling 2, van dezelfde wet wordt een onderafdeling 1/1 ingevoegd, luidende "Onderafdeling 1/1 - Internationale coördinatie van de ruimtediensten".
Art. 15. Dans la sous-section 1 ^{ère} /1, insérée par l'article 14, il est inséré un article 17/1 rédigé comme suit :	Art. 16. In onderafdeling 1/1, ingevoegd bij artikel 14, wordt een artikel 17/1 ingevoegd, luidende:
« Art. 17/1. § 1 ^{er} . Toute demande d'assignation de fréquence relative à un réseau satellitaire est adressée à l'Institut. Pour être valide, la demande doit provenir d'une entreprise dont le siège est établi en Belgique.	"Art. 17/1. § 1. Elk verzoek om frequentietoewijzing met betrekking tot een satellietnetwerk wordt gericht aan het Instituut. Om geldig te zijn, moet de aanvraag afkomstig zijn van een onderneming die haar zetel heeft in België.
Sauf si l'assignation demandée n'est pas conforme au plan national d'attribution des fréquences ou aux stipulations des instruments de l'Union internationale des télécommunications, l'Institut déclare, au nom de la Belgique, l'assignation de fréquence correspondante à l'Union internationale des télécommunications et engage la procédure prévue par le règlement des radiocommunications de l'Union internationale des télécommunications.	Tenzij de gevraagde toewijzing niet in overeenstemming is met het nationale frequentietoewijzingsplan of met de bepalingen van de instrumenten van de Internationale Telecommunicatie Unie, geeft het Instituut, namens België, de overeenstemmende frequentietoewijzing aan de Internationale Telecommunicatie Unie aan en leidt het de procedure in die is vastgelegd in het radioreglement van de Internationale Telecommunicatie Unie.
§ 2. L'exploitation d'une assignation de fréquence à un réseau satellitaire, déclarée par la Belgique à l'Union internationale des télécommunications, est soumise à l'autorisation de l'Institut.	§ 2. Voor de exploitatie van een frequentietoewijzing aan een satellietnetwerk, die België bij de Internationale Telecommunicatie Unie heeft aangegeven, is de toestemming van het Instituut vereist.
L'octroi de l'autorisation est subordonné à la justification par le demandeur de sa capacité à contrôler l'émission de l'ensemble des stations de radiocommunications utilisant l'assignation de fréquence, ainsi qu'au versement à l'Institut des montants versés au titre du recouvrement des coûts pour le traitement des fiches de notification	De verlening van de vergunning is afhankelijk van de motivering door de aanvrager dat hij in staat is de uitzending van alle radiostations die gebruikmaken van de frequentietoewijzing te controleren, alsmede aan het Instituut de bedragen te betalen die zijn betaald in het kader van de inning van de kosten voor de verwerking

des réseaux à satellite par l'Union internationale des télécommunications.	van de notificatiefiches in verband met de satellietnetwerken door de Internationale Telecommunicatie Unie.
L'autorisation peut être refusée dans les cas suivants :	In de volgende gevallen kan de vergunning worden geweigerd:
1° pour la sauvegarde de l'ordre public, les besoins de la défense ou ceux de la sécurité publique ;	1° voor de bescherming van de openbare orde, de behoeften van de defensie of die van de openbare veiligheid;
2° lorsque la demande n'est pas compatible, soit avec les engagements souscrits par la Belgique dans le domaine des radiocommunications, soit avec les utilisations existantes ou prévisibles de bandes de fréquences, soit avec d'autres demandes d'autorisation permettant une meilleure gestion du spectre radioélectrique ;	2° wanneer het verzoek niet verenigbaar is, hetzij met de door België aangegane verbintenissen op het gebied van radiocommunicatie, hetzij met het bestaande of te verwachten gebruik van frequentiebanden, hetzij met andere vergunningsaanvragen die een beter beheer van het radiospectrum mogelijk maken;
3° lorsque la demande a des incidences sur les droits attachés aux assignations de fréquence antérieurement déclarées par la Belgique à l'Union internationale des télécommunications.	3° wanneer de aanvraag gevolgen heeft voor de rechten verbonden aan de frequentietoewijzingen die eerder door België bij de Internationale Telecommunicatie Unie zijn aangegeven.
L'autorisation devient caduque si l'exploitation se révèle incompatible avec les accords de coordination postérieurs à la délivrance de l'autorisation.	De vergunning vervalt indien de exploitatie onverenigbaar blijkt te zijn met de coördinatieakkoorden die volgen na de afgifte van de vergunning.
Le Roi, sur proposition de l'Institut ou d'initiative, sur avis de l'Institut, fixe la procédure selon laquelle les autorisations sont délivrées ou retirées et selon laquelle leur caducité est constatée, ainsi que les modalités des versements prévus à l'alinéa 2.	De Koning stelt op voorstel van het Instituut of op eigen initiatief, op advies van het Instituut, de procedure vast volgens welke de vergunningen worden afgegeven of ingetrokken en volgens welke de ongeldigheid ervan wordt vastgesteld, alsmede de wijze waarop de in het tweede lid bedoelde betalingen worden verricht.
§ 3. Le titulaire d'une autorisation respecte les spécifications techniques notifiées par la Belgique à l'Union internationale des télécommunications ainsi que, le cas échéant, les accords de coordination conclus avec d'autres Etats membres de l'Union internationale des télécommunications ou avec d'autres exploitants d'assignations de fréquence déclarées par la Belgique à l'Union internationale des télécommunications, y compris les accords postérieurs à la délivrance de l'autorisation.	§ 3. De houder van een vergunning voldoet aan de door België aan de Internationale Telecommunicatie Unie genotificeerde technische specificaties en, in voorkomend geval, aan de coördinatieakkoorden die zijn gesloten met andere lidstaten van de Internationale Telecommunicatie Unie of met andere exploitanten van frequentietoewijzingen die België bij de Internationale Telecommunicatie Unie heeft aangegeven, met inbegrip van de akkoorden die volgen na de afgifte van de vergunning.

Le titulaire assure, de façon permanente, le contrôle de l'émission de l'ensemble des stations de radiocommunications utilisant l'assignation de fréquence.	De houder controleert permanent de uitzending van alle radiostations die gebruikmaken van de frequentietoewijzing.
Les obligations que le présent article met à la charge du titulaire de l'autorisation s'appliquent également aux stations de radiocommunications faisant l'objet de l'autorisation qui sont détenues, installées ou exploitées par des tiers ou qui sont situées hors de Belgique.	De verplichtingen van de vergunninghouder uit hoofde van dit artikel zijn ook van toepassing op de radiostations die onder de vergunning vallen en die gehouden worden, geïnstalleerd zijn of geëxploiteerd worden door derden of die zich buiten België bevinden.
L'autorisation est accordée à titre personnel et ne peut être cédée à un tiers qu'après l'accord de l'Institut. ».	De vergunning wordt op persoonlijke titel verleend en mag pas aan een derde worden overgedragen nadat de instemming van het Instituut is verkregen.".
Art. 16. Dans l'article 19, § 2, alinéa 1 ^{er} , de la même loi, remplacé par la loi du 21 décembre 2021, les mots « article 24/3 » sont remplacés par les mots « article 24/2 ».	Art. 16. In artikel 19, § 2, eerste lid van dezelfde wet, vervangen door de wet van 21 december 2021, worden de woorden "artikel 24/3" vervangen door de woorden "artikel 24/2".
Art. 17. A l'article 45 de la même loi, modifié par les lois du 26 novembre 2021 et du 21 décembre 2021, le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:	Art. 17. In artikel 45 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 26 november 2021 van 21 december 2021 wordt paragraaf 2 vervangen als volgt:
« § 2. La base de données de numéros centrale visée à l'article 106/2 met à l'aide d'une connexion dûment sécurisée uniquement les données-abonnés nécessaires fournies par les opérateurs à la disposition des personnes qui ont effectué une déclaration conformément au paragraphe 1 ^{er} , et ceci dans des conditions techniques, financières et commerciales équitables, raisonnables et non discriminatoires.	"§ 2. De centrale nummerdatabank bedoeld in artikel 106/2 stelt via een verbinding die op passende wijze is beveiligd enkel de noodzakelijke abonneegegevens die door de operatoren werden aangeleverd ter beschikking van de personen die een aangifte hebben gedaan in de zin van paragraaf 1, en dit onder billijke, redelijke en niet-discriminerende, technische, financiële en commerciële voorwaarden.
Les personnes ayant introduit une déclaration conformément au paragraphe 1 ^{er} sont tenues de puiser les données-abonnés nécessaires à la fourniture de l'annuaire, dans la base de données de numéros centrale visée à l'article 106/2.	Personen die overeenkomstig lid 1 een verklaring hebben ingediend, zijn verplicht om de abonneegegevens die nodig zijn voor de verstrekking van de telefoongids uit de in artikel 106/2, bedoelde centrale nummerdatabank te halen.
Le Roi détermine les données-abonnés auxquelles les personnes qui ont effectué une déclaration conformément au paragraphe 1 ^{er} ont accès ».	De Koning bepaalt tot welke abonneegegevens de personen toegang krijgen die een aangifte hebben gedaan in de zin van paragraaf 1".
Art. 18. A l'article 46 de la même loi, modifié par les lois du 26 novembre 2021 et du 21 décembre 2021, le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :	Art. 18. In artikel 46 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 26 november 2021, en 21 december 2021, wordt paragraaf 2 vervangen als volgt:

<p>« § 2. Par le biais d'une connexion dûment sécurisée, la base de données de numéros centrale visée à l'article 106/2 met à la disposition des personnes qui ont effectué une déclaration conformément au paragraphe 1^{er} uniquement les données-abonnés nécessaires fournies par les opérateurs, et ceci dans des conditions techniques, financières et commerciales équitables, raisonnables et non discriminatoires.</p>	<p>"§ 2. De centrale nummerdatabank bedoeld in artikel 106/2 stelt via een verbinding die op passende wijze is beveiligd aan de personen die een aangifte hebben gedaan in de zin van paragraaf 1, enkel de noodzakelijke abonneegegevens die door de operatoren werden aangeleverd ter beschikking, en dit onder billijke, redelijke en niet-discriminerende, technische, financiële en commerciële voorwaarden.</p>
<p>Les personnes ayant introduit une déclaration conformément au paragraphe 1er sont tenues de puiser les données-abonnés nécessaires à la fourniture du service de renseignements, dans la base de données de numéros centrale visée à l'article 106/2.</p>	<p>Personen die overeenkomstig lid 1 een verklaring hebben ingediend, zijn verplicht om de abonneegegevens die nodig zijn voor de verstrekking van de telefooninlichtingendienst uit de in artikel 106/2 bedoelde centrale nummerdatabank te halen.</p>
<p>Le Roi détermine les données-abonnés auxquelles les personnes qui ont effectué une déclaration conformément au paragraphe 1^{er} ont accès. ».</p>	<p>De Koning bepaalt tot welke abonneegegevens de personen die een aangifte hebben gedaan in de zin van paragraaf 1 toegang krijgen."</p>
<p>Art. 19. Dans l'article 133 de la même loi, modifié par les loi du 26 novembre 2021, 21 décembre 2021 et 20 juillet 2022, les modifications suivantes sont apportées :</p>	<p>Art. 19. In artikel 133 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 26 november 2021, 21 december 2021 en 20 juli 2022, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p>
<p>1° le paragraphe 2, abrogé par la loi du 26 novembre 2021, est rétabli dans la rédaction suivante :</p>	<p>1° paragraaf 2, opgeheven bij de wet van 26 november 2021, wordt hersteld als volgt:</p>
<p>« § 2. Le paragraphe 1^{er} s'applique aux abonnés qui sont des personnes physiques. » ;</p>	<p>"§ 2. Paragraaf 1 geldt voor abonnees die natuurlijke personen zijn.";</p>
<p>2° l'article est complété par le paragraphe 3, rédigé comme suit :</p>	<p>2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende:</p>
<p>« § 3. Les opérateurs d'un service de communications vocales veillent à ce que les données pertinentes par rapport aux annuaires et services de renseignements téléphoniques d'abonnés qui sont des personnes morales soient reprises dans les annuaires ou les services de renseignements téléphoniques.</p>	<p>"§ 3. De operatoren van een spraakcommunicatiedienst zorgen ervoor dat de gegevens die relevant zijn voor de doeleinden van telefoongidsen of telefooninlichtingendiensten van abonnees die rechtspersonen zijn, opgenomen worden in de telefoongidsen of telefooninlichtingendiensten.</p>
<p>De plus, ils fournissent aux utilisateurs finaux qui sont des personnes morales la possibilité de s'opposer à ce que des données les concernant soient enregistrées dans les annuaires ou les services de renseignements téléphoniques ainsi</p>	<p>Tevens verstrekken zij de eindgebruikers die rechtspersonen zijn, de mogelijkheid om bezwaar te maken tegen opname van hen betreffende gegevens in de telefoongidsen of telefooninlichtingendiensten alsook de middelen</p>

que les moyens de vérifier, de corriger et de supprimer ces données. ».	om deze gegevens te verifiëren, te corrigeren en te wissen.”.
Art. 20. Dans l’article 145 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 20 juillet 2022, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 20. In artikel 145 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 20 juli 2022, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 3, 1°, les mots « ou qui enregistre un nom de domaine frauduleux, » sont insérés entre les mots »au moyen d’un réseau de communications électroniques » et les mots « afin de se procurer ou de procurer à autrui un avantage illicite » ;	1° in paragraaf 3, 1° worden de woorden “ of die een frauduleuze domeinnaam registreert” ingevoegd tussen de woorden “ door middel van een elektronische-communicatienetwerk tot stand brengt” en de woorden “, teneinde zichzelf of aan een andere persoon wederrechtelijk een voordeel te verschaffen;”
2° dans le paragraphe 3bis, les mots « ou qui enregistre un nom de domaine frauduleux, » sont insérés entre les mots « qui utilise un réseau ou un service de communications électroniques ou d’autres moyens de communications électroniques » et les mots « afin d’importuner son correspondant ».	2° in paragraaf 3bis worden de woorden “ of die een frauduleuze domeinnaam registreert” ingevoegd tussen de woorden “ die een elektronische-communicatienetwerk of -dienst of andere elektronische communicatiemiddelen gebruikt” en de woorden “om overlast te veroorzaken aan zijn correspondent”.
Art. 21. (...).	Art. 21. (...)
CHAPITRE 6. Disposition finale	HOOFDSTUK 5. Slotbepaling
Art. 22. L’article 22 entre en vigueur le premier jour du quatrième mois qui suit celui de sa publication au Moniteur belge.	Art. 22. Artikel 22 treedt in werking op de eerste dag van de vierde maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

Annexe 2: Exposé des motifs / Bijlage 2: Memorie van toelichting

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIË
SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL ÉCONOMIE, PME, CLASSES MOYENNES ET ÉNERGIE	FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE
Avant-projet de loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques	Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie
EXPOSÉ DES MOTIFS	MEMORIE VAN TOELICHTING
RÉSUMÉ	SAMENVATTING
Le projet de loi modifie les lois suivantes :	Het wetsontwerp wijzigt volgende wetten:
- la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, ci-après « loi du 21 mars 1991 » ;	- de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, hierna "de wet van 21 maart 1991";
- (...)	- (...)
- la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, ci-après « la loi du 17 janvier 2003 » ;	- de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, hierna "de wet van 17 januari 2003";
- la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, ci-après « la LCE ».	- de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, hierna "de WEC".
Les modifications de la loi du 21 mars 1991 ont pour objectif d'aider le Service de médiation pour les télécommunications à remplir sa mission d'aide aux victimes des appels malveillants, en lui permettant de demander des données aux opérateurs conformément à l'article 127/1 de la LCE inséré par la loi du 20 juillet 2022 relative à la collecte et à la conservation des données d'identification et des métadonnées dans le secteur des communications électroniques et à la fourniture de ces données aux autorités.	De wijzigingen van de wet van 21 maart 1991 zijn bedoeld om de Ombudsdienst voor telecommunicatie te helpen bij de vervulling van zijn opdracht om slachtoffers van kwaadwillige oproepen te helpen, door de dienst in staat te stellen gegevens van de operatoren op te vragen overeenkomstig artikel 127/1 van de WEC ingevoegd bij de wet van 20 juli 2022 betreffende het verzamelen en het bewaren van de identificatiegegevens en van metagegevens in de sector van de elektronische communicatie en de verstrekking ervan aan de autoriteiten
(...)	(...)
Au niveau de la loi du 17 janvier 2003, (...), des dispositions sont insérées en vue d'assurer à l'IBPT la collaboration des registres de noms de domaine de premier niveau ou d'une entité fournissant des	Wat betreft de wet van 17 januari 2003 worden, (...), bepalingen ingevoegd om het BIPT de samenwerking te waarborgen van de registers van topleveldomeinnamen of van een entiteit die

services d'enregistrement de noms de domaine (ces deux concepts étant maintenant définis). (...)	domeinnaamregistratiediensten aanbiedt (beide begrippen zijn nu gedefinieerd). (...)
Au niveau de la LCE, une nouvelle sous-section encadre la coordination internationale des services spatiaux.	Op het niveau van de WEC omkadert een nieuwe onderafdeling de internationale coördinatie van de ruimtediensten.
Les articles 45 et 46 sont rétablis afin de tenir compte de la loi du 17 novembre 2021 qui avait créé une base légale pour la mise en place d'une base de données destinée à transmettre des données-abonnés aux services d'urgence, ainsi qu'aux fournisseurs d'annuaires et de services de renseignements.	De artikelen 45 en 46 worden hersteld om rekening te houden met de wet van 17 november 2021, die een wettelijke basis had gecreëerd voor de oprichting van een databank bestemd om abonneegegevens te bezorgen aan de nooddiensten, alsook aan de aanbieders van telefoongidsen en inlichtingendiensten.
Un système d'opt-out est mis en place au nouvel article 133 au profit des personnes morales en ce qui concerne les intégrations dans les annuaires et les services de renseignements téléphoniques (une disposition transitoire est prévue afin de donner un temps d'adaptation aux opérateurs).	In het nieuwe artikel 133 wordt voor rechtspersonen een opt-outsysteem ingevoerd wat betreft de opname in de telefoongidsen en inlichtingendiensten (er is in een overgangsbepaling voorzien om de operatoren de tijd te geven zich aan te passen).
Enfin, l'enregistrement d'un nom de domaine frauduleux, et les communications électroniques frauduleuses sont désormais sanctionnés pénalement.	Tot slot worden de registratie van een frauduleuze domeinnaam en frauduleuze elektronische communicatie voortaan strafrechtelijk gesanctioneerd.
COMMENTAIRE DES ARTICLES	ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING
Chapitre 1^{er} - Disposition générale	Hoofdstuk 1 – Algemene bepaling
Article 1^{er}	Artikel 1
Cet article ne nécessite pas de commentaire.	Dit artikel behoeft geen commentaar.
Chapitre 2 - Modifications de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques	Hoofdstuk 2 – Wijzigingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven
Article 2	Artikel 2
Une première adaptation de l'article 43 <i>bis</i> , § 3, de la loi du 21 mars 1991 concerne le remplacement du 7 ^o , afin de viser la mission du Service de médiation de traiter la plainte de l'abonné alléguant une utilisation malveillante (via appels ou messages) d'un service de communications interpersonnelles accessible au public auquel il a souscrit.	Een eerste aanpassing van artikel 43 <i>bis</i> , § 3, van de wet van 21 maart 1991 heeft betrekking op de vervanging van 7 ^o met het oog op de opdracht van de Ombudsdienst om de klacht te behandelen van een abonnee over kwaadwillig gebruik (via oproepen of berichten) van een voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiedienst waarop hij is geabonneerd.
Les notions employées s'entendent au sens de l'article 2 de la LCE. En particulier, la notion	De gebruikte begrippen dienen te worden verstaan in de zin van artikel 2 van de WEC. Het begrip

<p>d' « abonné » s'entend de « <i>toute personne physique ou morale, autre qu'un opérateur, partie à un contrat avec un opérateur qui fournit des services de communications électroniques accessibles au public, pour la fourniture de tels services</i> » (art. 2, 15° de la LCE). Il résulte des travaux préparatoires de la loi du 20 juillet 2022 relative à la collecte et à la conservation des données d'identification et des métadonnées dans le secteur des communications électroniques et à la fourniture de ces données aux autorités, ci-après « la loi du 20 juillet 2022 » que : « <i>La notion d'abonné (ou le client de l'opérateur) doit s'entendre au sens large et couvre également les personnes qui souscrivent aux services de l'opérateur à l'aide d'une carte prépayée ou qui souscrivent à un service d'un opérateur qui fournit des services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation.</i> » (Doc. parl., Chambre, 2021-2022, n° 55, 2572/002, p. 74.).</p>	<p>“abonnee” in het bijzonder dient te worden begrepen als “<i>een natuurlijke of rechtspersoon die geen operator is en die partij is bij een overeenkomst met een operator, die voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiediensten aanbiedt voor de levering van die diensten</i>” (art. 2, 15° van de WEC). Uit de voorbereidende werken van de wet van 20 juli 2022 betreffende het verzamelen en het bewaren van de identificatiegegevens en van metagegevens in de sector van de elektronische communicatie en de verstrekking ervan aan de autoriteiten, hierna “wet van 20 juli 2022”, vloeit voort: “<i>Het begrip van abonnee (of de klant van de operator) moet worden verstaan in de ruime zin en dekt ook de personen die intekenen op de diensten van de operator met behulp van een vooraf betaalde kaart of die intekenen op een dienst van een operator die nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten aanbiedt.</i>” (Parl. St., Kamer, 2021-2022, nr. 55, 2572/002, blz. 74.).</p>
<p>La notion de « service de communications interpersonnelles » s'entend, quant à elle, de tout « <i>service normalement fourni contre rémunération qui permet l'échange interpersonnel et interactif direct d'informations via des réseaux de communications électroniques entre un nombre fini de personnes, par lequel les personnes qui amorcent la communication ou y participent en déterminent le ou les destinataires et qui ne comprend pas les services qui rendent possible une communication interpersonnelle et interactive uniquement en tant que fonction mineure accessoire intrinsèquement liée à un autre service</i> » (article 2, 5/2°, de la LCE). Il peut donc s'agir de tout type de communications interpersonnelles (par exemple appels vocaux ou vidéos), quel que soit le réseau ou la solution technique employés (téléphonique classique ou nomade, fondé ou non sur la numérotation) et les messages de quelque nature que ce soit (SMS, MMS, messagerie instantanée, courriels, etc.).</p>	<p>Het begrip van “interpersoonlijke communicatiedienst” wordt verstaan als “<i>een gewoonlijk tegen vergoeding aangeboden dienst die directe persoonlijke en interactieve uitwisseling van informatie via elektronische-communicatienetwerken tussen een eindig aantal personen mogelijk maakt, waarbij de personen die de communicatie starten of eraan deelnemen, bepalen welke de ontvangers zijn, en die geen diensten omvat die persoonlijke en interactieve communicatie mogelijk maken als een louter bijkomstig kenmerk dat onlosmakelijk verbonden is met een andere dienst</i>” (artikel 2, 5/2°, van de WEC). Het kan dus om elk type interpersoonlijke communicatie gaan (bijvoorbeeld spraakoproepen of video), ongeacht de gebruikte netwerken of technische oplossingen (traditionele telefoon of nomadisch, al dan niet nummerafhankelijk) en berichten van welke aard dan ook (sms, mms, instant messaging, e-mails, enz.).</p>
<p>Certains éléments de cette disposition sont déplacés et développés dans un nouvel article 43bis/1, qui détaille les modalités concrètes de la mission du Service de médiation pour ce type de plainte. Un encadrement juridique plus détaillé de cette mission est nécessaire au vu de la jurisprudence de la Cour de Justice de l'Union européenne en matière d'accès des autorités nationales aux données conservées par les</p>	<p>Sommige elementen van die bepaling werden verplaatst en ontwikkeld in een nieuw artikel 43bis/1, dat de concrete uitvoering van de opdracht van de Ombudsdienst voor dat soort van klachten detailleert. Een meer uitvoerige juridische omkadering van die opdracht is noodzakelijk gelet op de jurisprudentie van het Hof van Justitie van de Europese Unie inzake toegang van de nationale autoriteiten tot de gegevens die door de</p>

<p>opérateurs (voir notamment l'arrêt Prokuratuur du 2 mars 2021, C-746/18, et la jurisprudence citée), ainsi qu'au vu des nouveaux principes posés par la loi du 20 juillet 2022.</p>	<p>operatoren worden bewaard (zie met name het arrest Prokuratuur van 2 maart 2021, C-746 en de aangehaalde rechtspraak), alsook gelet op de nieuwe principes die worden gesteld door de wet van 20 juli 2022.</p>
<p>A cet égard, cette loi a introduit dans la LCE un article 127/1, qui prévoit les exigences à respecter par les dispositions légales qui permettent à une autorité d'exiger des données conservées d'un opérateur :</p> <p>« § 5. La norme législative formelle de droit belge visée aux paragraphes 2 à 4 précise :</p> <ul style="list-style-type: none"> - la ou les catégories d'entreprises auxquelles l'autorité peut demander des données ; - les catégories de données qui peuvent être demandées ; - les finalités poursuivies ; - les mécanismes de contrôle de la demande de données, qui est effectué en interne ou, le cas échéant, par une juridiction ou une autorité administrative indépendante. ». 	<p>In dat opzicht heeft deze wet in de WEC een artikel 127/1 ingevoerd, dat de eisen bepaalt waaraan de wettelijke bepalingen moeten voldoen die een autoriteit toestaan om gegevens die door een operator worden bewaard, op te eisen:</p> <p>"§ 5. De formele wettelijke norm van Belgisch recht bedoeld in de paragrafen 2 tot 4 preciseerd:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de categorie of categorieën van ondernemingen waaraan de autoriteit gegevens kan vragen; - de categorieën van gegevens die mogen gevraagd worden; - de beoogde doeleinden; - de mechanismen ter controle van het verzoek om gegevens, die intern wordt uitgevoerd of, in voorkomend geval, door een rechterlijke instantie of door een onafhankelijke administratieve autoriteit."
<p>En d'autres termes, cette mission du Service de médiation reste inchangée, mais l'exercice de cette mission est davantage encadré juridiquement.</p>	<p>Die opdracht van de ombudsdienst blijft met andere woorden onveranderd, maar de uitoefening van die opdracht wordt juridisch meer omkaderd.</p>
<p>Une demande ne peut être adressée au Service de médiation que par l'intermédiaire de l'abonné au service de communications électroniques. Dans certains cas, c'est l'abonné lui-même qui sera la victime des communications interpersonnelles malveillantes. Dans d'autres cas, il s'agira de la personne qui utilise effectivement le service (par exemple, un enfant alors que l'abonné est un parent).</p>	<p>Een verzoek mag enkel via de abonnee op de elektronische-communicatiedienst aan de ombudsdienst worden gericht. In sommige gevallen is het de abonnee zelf die het slachtoffer zal zijn van de kwaadwillige interpersoonlijke communicatie. In andere gevallen zal het gaan om de persoon die de dienst daadwerkelijk gebruikt (bijvoorbeeld een kind, terwijl de abonnee een ouder is).</p>
<p>Le Service de médiation exerce sa mission dans un but d'aider les victimes de communications interpersonnelles malveillantes. Comme indiqué dans les travaux préparatoires de la loi du 20 juillet 2022 « le service de médiation pour les télécommunications, qui est une autorité chargée d'apporter de l'aide aux personnes (et non un service de police) » figure parmi les autorités visées à l'article 127/1, § 2, 5°, à savoir « les autorités administratives ou judiciaires compétentes pour la prévention, la recherche, la détection ou la poursuite d'une infraction commise en ligne ou par le biais d'un réseau ou service de</p>	<p>De ombudsdienst oefent zijn opdracht uit met als doel de slachtoffers van kwaadwillige interpersoonlijke communicatie te helpen. Zoals aangegeven in de voorbereidende werkzaamheden van de wet van 20 juli 2022 is "de Ombudsdienst voor telecommunicatie, die een autoriteit is die belast is met het bieden van hulp aan personen (en geen politiedienst)" opgenomen als een van de autoriteiten bedoeld in artikel 127/1, § 2, 5°, met name "de administratieve of gerechtelijke autoriteiten die bevoegd zijn voor de preventie, het onderzoek, de opsporing of de vervolging van een online gepleegde inbreuk of een inbreuk gepleegd via een elektronische-</p>

<i>communications électroniques» (Doc. Parl., Chambre, 2021-2022, n° 55, 2572/001, p. 104).</i>	<i>communicatienetwerk of -dienst» (Parl. St., Kamer, 2021-2022, nr. 55, 2572/001, blz. 104).</i>
Par ailleurs, une autre modification consiste en l'introduction d'un nouveau paragraphe 4/1 dans l'article 43bis de la loi du 21 mars 1991. Cette disposition a pour objectif de clarifier que les personnes auxquelles le Service de médiation peut s'adresser, dans le cadre de l'exécution de ses missions, sont tenues à un devoir de bonne collaboration avec le Service de médiation. En effet, la collaboration avec le Service de médiation n'est pas une simple faculté, mais bien une obligation, dont le non-respect peut, le cas échéant, être sanctionné par l'IBPT (cf. la modification en ce sens à l'article 14 de la loi du 17 janvier 2003).	Bovendien bestaat een andere wijziging in de invoeging van een nieuwe paragraaf 4/1 in artikel 43bis van de wet van 21 maart 1991. Deze bepaling heeft tot doel te verduidelijken dat de personen tot wie de ombudsdienst zich kan richten in het kader van de uitvoering van zijn opdrachten, verplicht zijn om goed mee te werken met de ombudsdienst. De medewerking met de ombudsdienst is immers geen vrijblijvende keuze, maar wel een verplichting, waarvan de niet-nakoming in voorkomend geval kan worden bestraft door het BIPT (zie de wijziging van artikel 14 van de wet van 17 januari 2003 in die zin).
Article 3	Artikel 3
Cette disposition insère un nouvel article 43bis/1 dans la loi du 21 mars 1991 afin de préciser de manière plus détaillée qu'auparavant la procédure à suivre pour le traitement d'une plainte de l'abonné alléguant des communications interpersonnelles malveillantes.	Deze bepaling voegt een nieuw artikel 43bis/1 in de wet van 21 maart 1991 in om uitvoeriger dan voordien de te volgen procedure te preciseren voor de behandeling van een klacht van een abonnee die kwaadwillige interpersoonlijke communicatie naar voren brengt.
Cette disposition vise à s'assurer que le demandeur est effectivement bien l'abonné.	Die bepaling is erop gericht om zich ervan te vergewissen dat de verzoeker daadwerkelijk de abonnee is.
Dans certains cas, l'abonné ne connaît pas le numéro de téléphone ou autre identifiant à partir duquel les communications interpersonnelles malveillantes sont effectuées. Dans ce cas, le Service de médiation pourra demander à l'opérateur de l'abonné de lui communiquer, par exemple, la liste du trafic téléphonique entrant sur la base des dates et heures des communications interpersonnelles malveillantes indiquées par l'abonné. De cette manière, le Service de médiation peut essayer d'identifier l'origine des communications interpersonnelles malveillantes.	In sommige gevallen kent de abonnee het telefoonnummer of een andere identifier vanwaar de kwaadwillige interpersoonlijke communicatie afkomstig is niet. In dat geval zal de ombudsdienst aan de operator van de abonnee kunnen vragen om hem bijvoorbeeld de lijst mee te delen van het binnenkomende telefoonverkeer op basis van de datums en tijdstippen van de kwaadwillige interpersoonlijke communicatie die de abonnee heeft opgegeven. Op die manier kan de ombudsdienst het nummer proberen te identificeren dat aan de oorsprong van de kwaadwillige interpersoonlijke communicatie ligt.
Le Service de médiation vérifiera ensuite qui est l'abonné au service de communications interpersonnelles depuis lequel les communications interpersonnelles malveillantes ont été effectuées au moyen du numéro de téléphone ou de tout autre identifiant utilisé (par exemple, adresse électronique, adresse IP ou autre identifiant de souscription).	Vervolgens zal de ombudsdienst nagaan wie de abonnee is van de interpersoonlijke communicatiedienst van waaruit de kwaadwillige interpersoonlijke communicatie tot stand is gebracht met behulp van het telefoonnummer of een andere gebruikte identifier (bijvoorbeeld e-mailadres, IP-adres of andere abonnementsidentifier).

Il ressort également de cette disposition que le Service de médiation ne peut pas demander à un opérateur des données conservées en vertu des articles 126/1 à 126/3 de la LCE (conservation ciblée de données sur base géographique).	Uit die bepaling blijkt ook dat de ombudsdienst aan een operator geen gegevens mag vragen die worden bewaard krachtens de artikelen 126/1 tot 126/3 van de WEC (gerichte gegevensbewaring op geografische basis).
Une fois que l'abonné a obtenu du Service de médiation l'identité et l'adresse de l'auteur présumé des appels ou messages malveillants, il est libre de choisir ce qu'il en fait (porter plainte à la police, prendre contact avec l'auteur présumé de l'utilisation malveillante, etc.).	Zodra de abonnee de identiteit en het adres van de vermoedelijke dader van de kwaadwillige oproepen of berichten heeft verkregen van de ombudsdienst, staat het hem of haar vrij te kiezen wat hij of zij ermee doet (klacht indienen bij de politie, contact opnemen met de vermoedelijke dader van de kwaadwillige oproepen of berichten, enz.).
Chapitre 3 – (...)	Hoofdstuk 3 – (...)
Article 4	Artikel 4
(...)	(...)
Chapitre 4 - Modifications de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges	Hoofdstuk 4 - Wijzigingen van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector
Article 5	Artikel 5
Les nouvelles définitions de « registre de noms de domaine de premier niveau » (connu sous le terme de « registry » en anglais) et d'« entité fournissant des services d'enregistrement de noms de domaine » (connu sous le terme de « registrar » en anglais) sont introduites dans l'article 2 de la loi du 17 janvier 2003, au vu des modifications apportées à l'article 25/1 de cette même loi.	De nieuwe definities van "register voor topleveldomeinnamen" (in het Engels aangeduid met de term "registry") en "entiteit die domeinnaamregistratiediensten aanbiedt" (in het Engels aangeduid met de term "registrar") worden opgenomen in artikel 2 van de wet van 17 januari 2003, gezien de wijzigingen die zijn aangebracht in artikel 25/1 van dezelfde wet.
Ces nouvelles définitions ont été reprises telles quelles de l'article 6, alinéa 1 ^{er} , 21) et 22) de la Directive (UE) 2022/2555 du Parlement européen et du Conseil du 14 décembre 2022 concernant des mesures destinées à assurer un niveau élevé commun de cybersécurité dans l'ensemble de l'Union, modifiant le Règlement (UE) n 910/2014 et la directive (UE) 2018/1972, et abrogeant la directive (UE) 2016/1148 (« directive NIS 2 »).	Deze nieuwe definities zijn aldus overgenomen uit artikel 6, alinea 1, 21) en 22), van Richtlijn (EU) 2022/2555 van het Europees Parlement en de Raad van 14 december 2022 betreffende maatregelen voor een hoog gezamenlijk niveau van cyberbeveiliging in de Unie, tot wijziging van Verordening (EU) nr. 910/2014 en Richtlijn (EU) 2018/1972 en tot intrekking van Richtlijn (EU) 2016/1148 ("NIS 2-richtlijn").
Article 6	Artikel 6

Cette disposition complète l'article 14, § 1 ^{er} , 3 ^o , au niveau de la liste des normes dont l'IBPT assure le contrôle.	Deze bepaling vult het artikel 14, § 1, 3 ^o , aan wat betreft de lijst van normen die door het BIPT worden gecontroleerd.
(...)	(...)
Par ailleurs, il sied de tenir compte l'introduction d'un nouvel article 43 <i>bis</i> /1, § 2, dans la loi du 21 mars 1991 par l'article 3 du présent projet. Comme le Service de médiation pour les Télécommunications est amené à requérir des opérateurs de lui fournir des données afin de déterminer l'identité de l'auteur de cette utilisation malveillante et son adresse, il est nécessaire de permettre à l'IBPT de contrôler que l'opérateur a bien répondu à cette requête et à le sanctionner si cela n'est pas le cas.	Voorts dient rekening te worden gehouden met de invoeging van een nieuw artikel 43 <i>bis</i> /1, § 2, in de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven door artikel 3 van dit ontwerp. Aangezien de Ombudsdienst voor telecommunicatie de operatoren moet verzoeken om hem de gegevens te verstrekken om de identiteit en het adres van de dader van dat kwaadwillige gebruik te bepalen, is het noodzakelijk dat het BIPT wordt toegestaan om te controleren of de operator wel degelijk geantwoord heeft op dat verzoek en hem te sanctioneren als dat niet het geval is.
(...)	(...)
Articles 7 - 8	Artikelen 7 - 8
(...)	(...)
Article 9	Artikel 9
Cette disposition complète l'article 25/1, § 1 ^{er} , de la loi du 17 janvier 2003.	Deze bepaling vormt een aanvulling op artikel 25/1, § 1, van de wet van 17 januari 2003.
Les officiers de police judiciaire de l'IBPT disposent déjà de la possibilité de s'adresser aux opérateurs et autres personnes visées à l'article 25, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , afin d'identifier l'auteur d'une fraude présumée.	De officieren van gerechtelijke politie van het BIPT hebben reeds de mogelijkheid zich tot de operatoren en andere personen als bedoeld in artikel 25, § 1, eerste lid, te wenden om de pleger van een vermeende fraude te identificeren.
L'identité des titulaires de nom de domaine n'étant plus publique (« who is »), il convient de donner aux officiers de police judiciaire de l'IBPT la possibilité de pouvoir également s'adresser aux registres de noms de domaine de premier niveau et aux entités fournissant des services d'enregistrement de noms de domaine, afin d'obtenir l'identité de ce titulaire, et ainsi contribuer à la lutte contre les fraudes en matière de noms de domaine.	Aangezien de identiteit van domeinnaamhouders niet langer openbaar is ("who is"), moeten de officieren van gerechtelijke politie van het BIPT de mogelijkheid krijgen om zich ook te richten tot de registers voor topleveldomeinnamen en de entiteiten die domeinnaamregistratiediensten aanbieden om de identiteit van deze houder te verkrijgen en zo bij te dragen tot de bestrijding van fraude met domeinnamen.
La compétence des officiers de police judiciaire de l'IBPT n'est pas exclusive. D'une part, d'autres officiers de police judiciaire que ceux de l'IBPT peuvent rechercher, constater et poursuivre les infractions visées à l'article 145 de la LCE. D'autre	De bevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie van het BIPT is niet exclusief. Enerzijds kunnen andere officieren van gerechtelijke politie dan die van het BIPT de in artikel 145 van de WEC bedoelde overtredingen

part, les mêmes faits pourraient être constitutifs d'infraction à d'autres réglementations que l'article 145 et être poursuivis par les services de police ou les services d'inspection du SPF Economie.	onderzoeken, vaststellen en vervolgen. Anderzijds zouden dezelfde feiten een inbreuk op andere voorschriften dan artikel 145 kunnen vormen en door de politiediensten of de inspectiediensten van de FOD Economie kunnen worden vervolgd.
Articles 10 - 13	Artikelen 10 - 13
(...)	(...)
Chapitre 4 - Modifications de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques	Hoofdstuk 4 - Wijzigingen van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie
Article 14	Artikel 14
Cette disposition introduit une nouvelle sous-section afin de viser la coordination internationale des services spatiaux, qui nécessite une partie spécifique par rapport aux principes applicables à l'ensemble du spectre radioélectrique actuellement visés dans la sous-section 1 ^{re} .	Deze bepaling introduceert een nieuwe onderafdeling teneinde de internationale coördinatie van de ruimtediensten te beogen, die een specifiek deel vereist ten opzichte van de beginselen die van toepassing zijn op het gehele radiospectrum dat momenteel beoogd wordt door onderafdeling 1.
Article 15	Artikel 15
La disposition insère un nouvel article 17/1 dans la nouvelle section 1 ^{re} /1 de la LCE, insérée par l'article 14.	De bepaling voegt een nieuw artikel 17/1 in de nieuwe afdeling 1/1 van de WEC in, ingevoegd bij artikel 14.
Un acteur qui souhaite mettre en orbite un satellite et utiliser des fréquences doit entamer des démarches pour leur déclaration au niveau international. Pour cette déclaration, l'IBPT est l'interlocuteur belge auprès de l'UIT. En effet, conformément à l'article 13, 3 ^o , de la LCE, l'IBPT est chargé de la coordination du spectre radioélectrique tant au niveau national qu'au niveau international. L'IBPT déclare donc les assignations de fréquences pour les opérateurs spatiaux (belges) au nom de la Belgique à l'UIT.	Een speler die een satelliet in een baan om de aarde wil brengen en frequenties wil gebruiken, moet stappen ondernemen voor zijn verklaring op internationaal niveau. Voor deze verklaring is het BIPT de Belgische gesprekspartner van de ITU. Krachtens artikel 13, 3 ^o , van de WEC is het BIPT immers verantwoordelijk voor de coördinatie van het radiospectrum zowel op nationaal als op internationaal niveau. Het BIPT geeft dus namens België de frequentietoewijzingen voor (Belgische) ruimtevaartexploitanten bij de ITU aan.
Le satellite est dans l'espace et donc pas sur le territoire belge. Si l'acteur spatial offre des services sur le territoire belge, il doit effectuer une notification conformément à l'article 9 de la LCE. Si des stations terriennes (station au sol communiquant avec le satellite) sont utilisées sur le territoire belge, des autorisations (générales ou individuelles) sont nécessaires. Il faut cependant noter que ces obligations de notification ou d'autorisation sont exactement les mêmes pour un acteur spatial étranger.	De satelliet bevindt zich in de ruimte en dus niet op Belgisch grondgebied. Indien de ruimtevaartspeler diensten aanbiedt op het Belgisch grondgebied, moet hij een kennisgeving doen overeenkomstig artikel 9 van de WEC. Indien grondstations (grondstations die met de satelliet communiceren) op het Belgisch grondgebied worden gebruikt, zijn (algemene of individuele) vergunningen vereist. Er moet echter vermeld worden dat deze kennisgevings- of

	vergunningsverplichtingen exact dezelfde zijn als voor een buitenlandse ruimtevaartexploitant.
L'IBPT ne peut donc pas autoriser l'utilisation des fréquences par le satellite. L'IBPT peut par contre décider quel acteur peut exploiter les assignations de fréquences déclarées par l'IBPT (au nom de la Belgique) à l'UIT.	Het BIPT kan dus het gebruik van frequenties door de satelliet niet toestaan. Het BIPT kan echter beslissen welke speler de frequentietoewijzingen mag exploiteren die het BIPT (namens België) bij de ITU heeft aangegeven.
Le nouvel article 17/1 contient les dispositions concernant les démarches auprès de l'IBPT (§ 1 ^{er}) ainsi que les dispositions concernant les autorisations pour exploiter les assignations de fréquences déclarées à l'UIT (§§ 2 et 3).	Het nieuwe artikel 17/1 bevat de bepalingen betreffende de bij het BIPT te ondernemen stappen (§ 1) en de bepalingen betreffende de vergunningen voor het exploiteren van de bij de ITU aangegeven frequentietoewijzingen (§§ 2 en 3).
Article 16	Artikel 16
Cette disposition a pour objectif la correction d'une erreur de référence (il n'existe pas d'article 24/3 dans la LCE).	Deze bepaling heeft als doel de rechtzetting van een vergissing in de verwijzing (er is immers geen artikel 24/3 in de WEC).
Articles 17 et 18	Artikelen 17 et 18
La loi du 17 novembre 2021 a créé une base légale pour la mise en place d'une base de données destinée à transmettre des données-abonnés aux services d'urgence, ainsi qu'aux fournisseurs d'annuaires et de services de renseignements.	De wet van 17 november 2021 heeft een wettelijke basis gecreëerd voor de oprichting van een databank bestemd om abonneegegevens te bezorgen aan de nooddiensten, alsook aan de aanbieders van telefoongidsen en inlichtingendiensten.
Cette loi avait également remplacé les paragraphes 2 des articles 45 et 46, afin de faire référence à la base de données nouvellement instituée.	De wet had ook de tweede paragrafen van de artikelen 45 en 46 vervangen om te verwijzen naar de nieuw opgerichte databank.
La quasi-simultanéité de deux processus législatifs a toutefois abouti malencontreusement à leur suppression.	Het feit dat twee wetgevingsprocessen nagenoeg gelijktijdig liepen, heeft evenwel ongelukkig genoeg geleid tot hun afschaffing.
À l'heure actuelle, les articles 45 et 46 de la LCE prévoient que chaque opérateur doit transmettre individuellement les données relatives à ses abonnés aux fournisseurs d'annuaires et de services de renseignements.	Momenteel schrijven de artikelen 45 en 46 van de WEC voor dat elke operator individueel de gegevens in verband met zijn abonnees moet bezorgen aan de aanbieders van telefoongidsen en inlichtingendiensten.
Les articles 45 et 46 doivent dès lors être modifiés afin de rétablir la transmission de données par les opérateurs aux fournisseurs d'annuaires ainsi qu'aux fournisseurs de services de renseignements via la base de données mentionnée ci-dessus.	De artikelen 45 en 46 moeten dan ook worden gewijzigd om de verzending van gegevens door de operatoren naar de aanbieders van telefoongidsen alsook naar de aanbieders van inlichtingendiensten via de hierboven vermelde databank te herstellen.

<p>La mise à disposition via la base de données est imposée dans un souci de simplification et de transparence. En effet, le fait que les opérateurs et les fournisseurs d’annuaires et de services de renseignements soient contraints d’une part, de faire une déclaration dans le sens des articles 45, § 1^{er}, et 46, § 1^{er}, existants, et d’autre part soient également contraints d’utiliser la base de données, permet d’avoir une vue claire des entreprises qui traitent les données. Par ailleurs, si les opérateurs et les fournisseurs d’annuaires et de services de renseignements devaient conserver la possibilité de ne pas faire appel à la base de données, ils auraient la possibilité de rassembler les données abonnés via des circuits parallèles, ce qui rendrait toute forme de contrôle très difficile à mettre en œuvre.</p>	<p>De beschikbaarstelling via de databank wordt opgelegd met het oog op vereenvoudiging en transparantie. Het feit dat de operatoren en aanbieders van telefoongidsen en van inlichtingendiensten verplicht zijn om enerzijds een aangifte te doen in de zin van de bestaande artikelen 45, § 1, en 46, § 1 en anderzijds ook verplicht worden om de databank te gebruiken, maakt het immers mogelijk om een duidelijke kijk te hebben op de ondernemingen die de gegevens verwerken. Als de operatoren en aanbieders van telefoongidsen en van inlichtingendiensten de mogelijkheid zouden behouden om geen beroep te doen op de databank, zouden ze de abonneegegevens kunnen verzamelen via parallelle circuits, waardoor elke vorm van controle heel moeilijk uit te oefenen zou worden.</p>
<p>Du point de vue de la protection de la vie privée et des données à caractère personnel, il est recommandé que ces prestataires utilisent exclusivement la base de données de numéros centrale.</p>	<p>Vanuit oogpunt van bescherming van privacy en persoonsgegevens, is het aangewezen dat deze aanbieders uitsluitend gebruik maken van de centrale nummerdatabank.</p>
<p>Par ailleurs, les articles 45 et 46 prévoient que les opérateurs mettent les données abonnés à disposition dans des conditions techniques, financières et commerciales équitables, raisonnables et non discriminatoires. Etant donné que dorénavant, les fournisseurs d’annuaires et de services de renseignements se verront transmettre les données abonnés via la base de données, c’est important de continuer à leur assurer un accès aux données dans des conditions techniques, financières et commerciales équitables, raisonnables et non discriminatoires, en imposant cette obligation à l’entité qui gère la base de données.</p>	<p>Daarenboven bepalen de artikelen 45 en 46 dat de operatoren de abonneegegevens beschikbaar stellen volgens technische, financiële en commerciële billijke, redelijke en niet-discriminerende voorwaarden. Aangezien de aanbieders van telefoongidsen en van inlichtingendiensten voortaan de abonneegegevens via de databank toegestuurd zullen krijgen, is het belangrijk om hun een toegang tot de gegevens te blijven waarborgen volgens technische, financiële en commerciële billijke, redelijke en niet-discriminerende voorwaarden, door deze verplichting op te leggen aan de beheerder van de centrale nummerdatabank.</p>
<p>Enfin, l’on insiste sur le fait que la mise à disposition des données-abonnés en question doit avoir lieu par le biais d’une connexion sécurisée de manière appropriée. La notion de « sécurité appropriée » provient de l’article 5.1.f du RGPD et doit donc être interprétée dans ce sens. Il ne peut donc par exemple pas être question de données-abonnés envoyées par courriel aux fournisseurs d’annuaires et de services de renseignements. L’adéquation et le caractère approprié de la sécurité doivent être reflétés dans l’analyse d’impact relative à la protection des données qui doit être effectuée par le gestionnaire de la base de données de numéros centrale.</p>	<p>Tot slot wordt benadrukt dat de terbeschikkingstelling van de betreffende abonneegegevens moet gebeuren via een connectie die op een passende wijze beveiligd is. De notie “passende beveiliging” komt uit artikel 5.1.f van de AVG en moet dan ook in die zin geïnterpreteerd worden. Er kan dus bijvoorbeeld geen sprake van zijn dat abonneegegevens via e-mail worden doorgestuurd aan de aanbieders van telefoongidsen of inlichtingendiensten. Of de beveiliging passend en afdoende is, moet blijken uit de effectbeoordeling inzake gegevensbescherming die door de beheerder van</p>

	de centrale nummerdatabank moet worden opgesteld.
Article 19	Artikel 19
Jusqu'à présent, l'article 133 ne faisait aucune distinction entre les abonnées qui sont des personnes physiques et les abonnés qui sont des personnes morales en ce qui concerne les intégrations dans les annuaires et les services de renseignements téléphoniques.	Tot nu toe maakte artikel 133 geen onderscheid tussen abonnees die natuurlijke personen zijn en abonnees die rechtspersonen zijn voor wat betreft de opnamen in telefoongidsen en inlichtingendiensten.
Cela signifiait qu'un « opt-in » était applicable à tous les abonnés en ce qui concerne la mention dans les annuaires et les services de renseignements téléphoniques : tous les abonnés qui avaient explicitement donné leur consentement pour figurer dans les annuaires et les services de renseignements téléphoniques y étaient repris. En revanche, tant les abonnés qui avaient explicitement refusé que ceux qui n'avaient pas communiqué leur opinion à ce sujet n'étaient pas repris dans les annuaires et les services de renseignements téléphoniques.	Dit impliceerde dat een zgn. opt-in gold voor alle abonnees wat betreft de vermelding in telefoongidsen en inlichtingendiensten: alleen de abonnees die expliciet hun toestemming geven hadden om in de telefoongidsen en inlichtingendiensten vermeld te worden, werden daarin opgenomen. Zowel de abonnees die duidelijk weigerden als de abonnees die daarover geen standpunt kenbaar maakten, werden daarentegen niet in telefoongidsen en inlichtingendiensten opgenomen.
Du point de vue de la protection de la vie privée, un tel « opt-in » pour les personnes physiques est évident.	Vanuit privacy-oogpunt is voor natuurlijke personen dergelijke opt-in voor de hand liggend.
Toutefois, en ce qui concerne les personnes morales, on peut affirmer qu'elles cherchent vraisemblablement souvent à atteindre la plus grande visibilité et accessibilité possible : pour ces abonnés, un « opt-in » peut être trop poussé.	M.b.t. rechtspersonen kan echter gesteld worden dat zij vermoedelijk vaak een zo groot mogelijke zichtbaarheid en bereikbaarheid nastreven: voor deze abonnees kan een opt-in te verregaand zijn.
Un système « opt-out » au sein duquel les entreprises peuvent être mentionnées d'office dans les annuaires et services de renseignements téléphoniques, sauf refus explicite, semble mieux se conformer aux besoins des entreprises.	Een opt-out-systeem waarbij ondernemingen d'office in de telefoongidsen en inlichtingendiensten kunnen worden vermeld tenzij zij dit duidelijk weigeren, lijkt beter tegemoet te komen aan de noden van ondernemingen.
L'article 12 de la directive 2002/58/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 juillet 2002 concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques (directive vie privée et communications électroniques) laisse au législateur la possibilité de prévoir un « opt-out » pour les entreprises :	Artikel 12 van de richtlijn 2002/58/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 juli 2002 betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie (de zgn. e-privacy-richtlijn) laat aan de wetgever de mogelijkheid om een opt-out voor ondernemingen te voorzien:
<i>Art. 12.1. Les États membres veillent à ce que les abonnés soient informés gratuitement et avant d'y</i>	<i>Art. 12.1. De lidstaten zorgen ervoor dat de abonnees kosteloos en voordat zij in de</i>

<p><i>être inscrits des fins auxquelles sont établis des annuaires d'abonnés imprimés ou électroniques (...).</i></p> <p><i>2. Les États membres veillent à ce que les abonnés aient la possibilité de décider si les données à caractère personnel les concernant, et lesquelles de ces données, doivent figurer dans un annuaire public (...). Ils font également en sorte que les abonnés puissent vérifier, corriger ou supprimer ces données. La non-inscription dans un annuaire public d'abonnés, la vérification, la correction ou la suppression de données à caractère personnel dans un tel annuaire est gratuite.</i></p> <p><i>3. (...)</i></p> <p><i>4. Les paragraphes 1 et 2 s'appliquent aux abonnés qui sont des personnes physiques. Les États membres veillent également, dans le cadre du droit communautaire et des législations nationales applicables, à ce que les intérêts légitimes des abonnés autres que les personnes physiques soient suffisamment protégés en ce qui concerne leur inscription dans des annuaires publics.</i></p>	<p><i>abonneelijst worden opgenomen op de hoogte worden gesteld van de doeleinden van gedrukte of elektronische abonneelijsten (...).</i></p> <p><i>2. De lidstaten zorgen ervoor dat de abonnees de gelegenheid krijgen zelf te bepalen of, en zo ja welke, persoonsgegevens in een openbare abonneelijst worden opgenomen (...) en om de gegevens daarin te verifiëren, te corrigeren of te laten verwijderen. Het niet opgenomen zijn in een openbare abonneelijst of de verificatie, correctie of verwijdering van persoonsgegevens van dergelijke lijsten brengt geen kosten met zich.</i></p> <p><i>3. (...)</i></p> <p><i>4. De leden 1 en 2 gelden voor abonnees die natuurlijke personen zijn. De lidstaten zorgen er, in het kader van het Gemeenschapsrecht en het toepasselijk nationaal recht, tevens voor dat de rechtmatige belangen van andere abonnees dan natuurlijke personen met betrekking tot hun opneming in openbare abonneelijsten voldoende zijn beschermd.</i></p>
<p>Afin de permettre un « opt-out » pour les abonnés qui sont des personnes morales, les modifications suivantes sont apportées à l'article 133 actuel :</p>	<p>Teneinde een opt-out voor abonnees die rechtspersonen zijn mogelijk te maken worden de volgende wijzigingen aangebracht aan het huidige artikel 133:</p>
<p>Dans un nouveau paragraphe 2, il est indiqué que le paragraphe 1^{er} est uniquement applicable aux personnes physiques. De cette manière, les droits existants des personnes physiques sont préservés dans leur intégralité et le système « opt-in » est maintenu pour les abonnés qui sont des personnes physiques.</p>	<p>In een nieuwe paragraaf 2 wordt gesteld dat paragraaf 1 alleen geldt voor natuurlijke personen. Zodoende blijven de bestaande rechten voor natuurlijke personen onverkort gehandhaafd en blijft t.a.v. abonnees die natuurlijke personen zijn het opt-in-systeem behouden.</p>
<p>La première phrase du paragraphe 3 indique que les données des personnes morales seront reprises dans les annuaires et les services de renseignements téléphoniques. Il n'est donc plus nécessaire que les abonnés qui sont des personnes morales indiquent explicitement qu'elles souhaitent être reprises dans les annuaires et les services de renseignements téléphoniques.</p>	<p>In de eerste zin van paragraaf 3 wordt gesteld dat de gegevens van rechtspersonen opgenomen zullen worden in de telefoongidsen en de inlichtingendiensten. Het is dus niet langer vereist dat abonnees die rechtspersonen zijn, expliciet vermelden dat zij opgenomen willen worden in de telefoongidsen en de inlichtingendiensten.</p>
<p>Toutefois, la deuxième phrase du paragraphe 3 prévoit que lorsqu'une personne morale n'est pas d'accord avec une telle intégration, elle peut faire valoir son objection. Les opérateurs doivent donc prévoir cette possibilité d'objection. La personne morale doit également avoir la possibilité de modifier, corriger ou supprimer via l'opérateur les</p>	<p>De tweede zin van paragraaf 3 voorziet echter dat wanneer een rechtspersoon met dergelijke opname niet akkoord mee gaat, deze bezwaar kan laten gelden. Operatoren moeten deze mogelijkheid tot bezwaar dus voorzien. De rechtspersoon moet tevens de mogelijkheid hebben om via de operator de gegevens die gepubliceerd worden in de telefoongidsen of</p>

données qui sont publiées dans les annuaires ou les services de renseignements téléphoniques.	inlichtingendiensten, te wijzigen, te corrigeren of te schrappen.
La raison pour laquelle la gestion des données des abonnés qui sont des personnes morales est principalement effectuée par les opérateurs et pour laquelle les personnes morales ne peuvent pas s'adresser directement aux éditeurs d'annuaires et aux prestataires de services de renseignements téléphoniques est la suivante : l'article 106/2 de la LCE prévoit la création de la base de données de numéros centrale (BDNC) : les opérateurs fournissent toutes les données-abonnés pertinentes à la BDNC et celle-ci les met à la disposition des services d'urgence et des éditeurs d'annuaires et prestataires services de renseignements téléphoniques. De cette manière, il n'y a aucune différence entre les données possédées par les opérateurs, la BDNC et les éditeurs d'annuaires et prestataires de services de renseignements téléphoniques. En effet il convient par exemple d'éviter qu'une entreprise, vis-à-vis des éditeurs d'annuaires et prestataires de services de renseignements téléphoniques, fasse modifier certaines données ou ne souhaite plus les publier, et que l'opérateur en question n'en soit pas informé. Cela ne ferait que semer la confusion, d'autant plus qu'il n'existe techniquement aucun mécanisme de retour d'information des éditeurs d'annuaires et prestataires de services de renseignements téléphoniques vers la BDNC et les opérateurs.	De reden waarom het beheer van de gegevens van abonnees die rechtspersonen zijn, in eerste instantie beheerd worden door de operatoren en waarom de rechtspersonen zich niet rechtstreeks kunnen richten tot de uitgevers van telefoon- en inlichtingendiensten is de volgende : artikel 106/2 WEC voorziet in de oprichting van de centrale nummerdatabank (CNDB) : operatoren geven alle relevante abonneegegevens door aan de CNDB en deze stelt die ter beschikking van de nooddiensten en van de uitgevers van telefoon- en inlichtingendiensten. Op die manier zijn er normaliter geen afwijkingen tussen de gegevens waarover de operatoren, de CNDB en de uitgevers van telefoon- en inlichtingendiensten beschikken. Het moet immers vermeden worden dat een bijvoorbeeld een onderneming t.a.v. de uitgevers van telefoon- en inlichtingendiensten bepaalde gegevens laat wijzigen of niet langer gepubliceerd wenst te worden, maar dat de operator in kwestie daarvan niet op de hoogte wordt gebracht. Dit zou slechts leiden tot verwarring, temeer daar er technisch geen terugkoppelingsmechanisme is voorzien van de uitgevers van telefoon- en inlichtingendiensten naar de CNDB en naar de operatoren.
Article 20	Artikel 20
L'article 145, §§ 3 et 3bis, de la LCE est adapté afin de sanctionner l'enregistrement d'un nom de domaine frauduleux, au même titre que des communications électroniques frauduleuses.	Artikel 145, §§ 3 en 3bis, van de WEC is aangepast om de registratie van een frauduleuze domeinnaam te bestraffen, net zoals frauduleuze elektronische communicatie.
Une telle situation se rencontre particulièrement lorsque, à des fins de « phishing » ou « hameçonnage », l'auteur d'une fraude procède de la sorte. D'abord, de manière à induire la victime en erreur, il utilise un nom de domaine volontairement proche de celui d'un organisme connu (entreprise bancaire, postale, plateforme d'e-commerce, autorité publique, ou autres) et fait en sorte que le contenu du site Internet lié au nom de domaine frauduleux soit similaire ou identique au contenu du site Internet légitime. Ensuite, une fois que la personne surfe sur le site Internet lié au nom de domaine frauduleux, ce site l'invite à compléter certaines données personnelles et/ou	Een dergelijke situatie doet zich met name voor wanneer, met als doel "phishing", de fraudepleger aldus handelt. Om het slachtoffer te misleiden gebruikt hij eerst een willekeurige domeinnaam die dicht bij die van een bekende organisatie (bankwezen, postbedrijf, e-commerceplatform, overheid, of andere) aanleunt en zorgt hij ervoor dat de inhoud van de website gekoppeld aan de frauduleuze domeinnaam vergelijkbaar is met of identiek is aan de inhoud van de legitieme website. Vervolgens, zodra de persoon naar de website surft die is gekoppeld aan de frauduleuze domeinnaam, nodigt deze site de persoon uit om bepaalde persoonlijke en/of bankgegevens in te

<p>bancaires comme elle le ferait sur le site Internet légitime. Finalement, les données personnelles et bancaires récoltées par le site Internet permettent au fraudeur d'obtenir un avantage illicite au détriment de la personne visée.</p>	<p>vullen zoals deze zou doen op de legitieme website. Ten slotte kunnen de door de website verzamelde persoonlijke en bankgegevens de fraudeur in staat stellen een onrechtmatig voordeel te verkrijgen ten nadele van de beoogde persoon.</p>
Article 21	Artikel 21
(...)	(...)
Chapitre 5 - Disposition finale	Hoofdstuk 5 - Slotbepaling
Article 22	Artikel 22
<p>Cette disposition fixe l'entrée en vigueur de l'article 19. Le délai d'entrée en vigueur, à savoir le 1^{er} jour du 4^{ème} mois après la publication au Moniteur belge, se justifie par la nécessité d'accorder aux parties intervenantes le temps nécessaire pour mettre en œuvre cette nouvelle règle.</p>	<p>Deze bepaling legt de inwerkingtreding van artikel 19 vast. De termijn van inwerkingtreding, namelijk de 1e dag van de 4e maand na de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad, is gerechtvaardigd door de noodzaak om de betrokken partijen de tijd te geven die nodig is om deze nieuwe regel ten uitvoer te brengen.</p>

Annexe 3: Version coordonnée des lois modifiées / Bijlage 3: Gecoördineerde versie van de gewijzigde wetten

Loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.	Wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.
TITRE I. - Les entreprises publiques autonomes.	TITEL I. - De autonome overheidsbedrijven.
(...)	(...)
CHAPITRE X. - (Des services de médiation).	HOOFDSTUK X. - (De ombudsdiensten.)
Section I. - Les compétences du service de médiation.	Afdeling I. - Bevoegdheid van de dienst " ombudsman ".
Art. 43. (inchangé)	Art. 43. (ongewijzigd)
Art. 43bis. § 1 ^{er} . Il est institué, auprès de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, un service de médiation pour les télécommunications compétent pour les relations entre l'utilisateur final, au sens de la législation en vigueur en matière de communications électroniques, et les personnes suivantes :	Art. 43bis. § 1. Er wordt bij het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie een ombudsdienst voor telecommunicatie opgericht die bevoegd is voor de betrekkingen tussen de eindgebruiker, in de zin van de van kracht zijnde wetgeving inzake elektronische communicatie, en de volgende personen :
1° tout opérateur au sens de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques;	1° elke operator in de zin van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;
2° toute personne confectionnant, vendant ou distribuant un annuaire au sens de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques;	2° elke persoon die een telefoongids vervaardigt, verkoopt of verspreidt in de zin van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;
3° toute personne fournissant un service de renseignements téléphonique au sens de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques;	3° elke persoon die een telefooninlichtingendienst verstrekt in de zin (van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;
4° toute personne exploitant des systèmes de communications électroniques au sens de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques;	4° elke persoon die elektronische communicatiesystemen exploiteert in de zin van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;
5° toute personne fournissant au public des services de cryptographie au sens de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques;	5° elke persoon die openbare versleutelingdiensten verstrekt in de zin van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;
6° toute personne offrant d'autres activités en matière de communications électroniques au	6° elke persoon die andere activiteiten met betrekking tot elektronische communicatie

sens de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.	aanbiedt in de zin van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.
7° tout fournisseur de services de radiotransmission et/ou de radiodistribution, pour autant qu'il s'agit des plaintes des utilisateurs finals relatives à des factures intermédiaires, aux dispositions contractuelles et aux conditions générales de l'opérateur.	7° elke aanbieder van omroeptransmissie- en/of omroepdistributiediensten, voor zover het klachten betreft van eindgebruikers betreffende tussentijdse facturen, de contractuele bepalingen en de algemene voorwaarden van de operator.
§ 2. Le Service de Médiation est composé de deux membres; ils appartiennent à un rôle linguistique différent.	§ 2. De ombudsdienst is samengesteld uit twee leden; zij behoren tot een verschillende taalrol.
Le Service de Médiation agit en tant que collège. Néanmoins, les médiateurs peuvent s'accorder des délégations par décision collégiale approuvée par le Ministre qui a les Télécommunications dans ses attributions.	De ombudsdienst treedt op als college. Niettemin mogen de ombudsmannen elkaar onderling delegaties verlenen via een collegiale beslissing goedgekeurd door de minister bevoegd voor telecommunicatie.
Une convention est conclue entre les membres du service de médiation pour les télécommunications et le Conseil de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, dans laquelle sont reprises les modalités pratiques et organisationnelles du fonctionnement du service de médiation au sein de l'Institut et de l'accomplissement des missions et des compétences confiées par la loi au service de médiation. Cette convention reprend au minimum les modalités concernant :	De leden van de ombudsdienst voor telecommunicatie sluiten met de Raad van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie een overeenkomst af waarin de praktische en organisatorische regels van het functioneren van de ombudsdienst binnen het Instituut en van de uitoefening van de door de wet aan de ombudsdienst opgedragen taken en bevoegdheden, worden opgenomen. In deze overeenkomst worden minstens de nadere regels opgenomen inzake :
- la création et le fonctionnement d'un comité de contact entre les membres du service de médiation et le Conseil de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications;	- de oprichting en de werking van een contactcomité tussen de leden van de ombudsdienst en de Raad van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie;
- la résolution de conflits de compétence;	- de beslechting van bevoegdheidsgeschillen;
- les aspects logistiques;	- de logistieke aspecten;
- la politique à l'égard du personnel mis à disposition ;	- het beleid ten aanzien van het ter beschikking gestelde personeel;
- le contrôle financier et le budget.	- financiële controle en begroting.)
§ 3. Le Service de Médiation est investi des missions suivantes :	§ 3. De ombudsdienst heeft de volgende opdrachten :
1° examiner toutes les plaintes des utilisateurs finals ayant trait aux activités des entreprises visées au § 1er du présent article.	1° alle klachten van de eindgebruikers onderzoeken die verband houden met de activiteiten van de in § 1 van dit artikel bedoelde ondernemingen.

Les plaintes des utilisateurs finals ne sont recevables que lorsque le plaignant a entamé une démarche préalable auprès de l'entreprise concernée. Le Service de Médiation peut refuser de traiter une réclamation lorsque la plainte y afférente a été introduite auprès de l'entreprise concernée plus d'un an auparavant ou que la plainte est de nature clairement vexatoire;	De klachten van de eindgebruikers zijn slechts ontvankelijk wanneer de klager voorafgaandelijk bij de betrokken onderneming stappen heeft ondernomen. De ombudsdienst mag weigeren een klacht te behandelen wanneer die klacht meer dan een jaar geleden werd ingediend bij de betrokken onderneming of wanneer de klacht duidelijk vexatoir is;
2° s'entremettre pour faciliter un compromis à l'amiable des différends entre les entreprises visées au § 1er du présent article et les utilisateurs finals;	2° bemiddelen om een minnelijke schikking te vergemakkelijken voor geschillen tussen de in § 1 van dit artikel bedoelde ondernemingen en de eindgebruikers;
3° adresser une recommandation aux entreprises visées au § 1er du présent article au cas où un compromis à l'amiable ne peut être trouvé; une copie de la recommandation est adressée au plaignant;	3° een aanbeveling richten tot de in § 1 van dit artikel bedoelde ondernemingen indien geen minnelijke schikking kan worden bereikt; een afschrift van de aanbeveling wordt aan de klager toegezonden;
4° (...)	4° (...)
5° orienter au mieux de leur intérêt les utilisateurs finals qui s'adressent à lui par écrit ou oralement;	5° de eindgebruikers die zich schriftelijk of mondeling tot de dienst richten zo goed mogelijk voorlichten over hun belangen;
6° émettre, à la demande du Ministre qui a les Télécommunications dans ses attributions (, du ministre qui a la protection de la consommation dans ses attributions) ou de l'Institut belge des Services postaux et des Télécommunications ou du Comité consultatif pour les Télécommunications (ou des ministres des Communautés qui ont les programmes de radiotélévision dans leurs compétences et des régulateurs des Communautés en matière de programmes de radiotélévision qui relèvent de la compétence du service de médiation pour les télécommunications), des avis dans le cadre de ses missions;	6° op verzoek van de minister die bevoegd is voor de telecommunicatie (, van de minister bevoegd voor consumentenzaken) of van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie of van het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie (of van de Gemeenschapsministers bevoegd voor omroep en de Gemeenschapsregulateurs voor wat betreft de aangelegenheden inzake omroep die onder de bevoegdheid van de ombudsdienst voor telecommunicatie vallen), adviezen uitbrengen in het kader van zijn opdrachten;
<u>7° conformément à l'article 43bis/1, traiter la demande de l'abonné qui allègue une utilisation malveillante d'un service de communications interpersonnelles accessible au public auquel il a souscrit, d'obtenir communication de l'identité et de l'adresse de l'auteur de cette utilisation malveillante ;</u>	<u>7° overeenkomstig artikel 43bis/1, het verzoek behandelen van een abonnee die gewag maakt van een kwaadwillig gebruik van een voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiedienst waarop hij of zij geabonneerd is, om de identiteit en het adres van de dader van dat kwaadwillige gebruik te verkrijgen;</u>
8° collaborer avec :	8° samenwerken met :

<p>a) d'autres commissions sectorielles indépendantes de litiges ou médiateurs indépendants, entre autres en transmettant des plaintes qui ne relèvent pas de la compétence du service de médiation pour les télécommunications à la commission de litiges ou au médiateur compétent;</p>	<p>a) andere onafhankelijke sectoriële geschillencommissies of onafhankelijke bemiddelaars, onder meer door het doorsturen van klachten die niet ressorteren onder de bevoegdheid van de ombudsdienst voor de telecommunicatie naar de bevoegde geschillencommissie of bemiddelaar;</p>
<p>b) les médiateurs étrangers ou des instances dont la fonction est équivalente qui agissent en tant qu'instance de recours pour le traitement des plaintes pour lesquelles le service de médiation pour les télécommunications est compétent;</p>	<p>b) de buitenlandse ombudsmannen of hiermee functioneel gelijkgestelde instanties die opereren als beroepsinstantie voor de behandeling van klachten waarvoor de ombudsdienst voor de telecommunicatie bevoegd is;</p>
<p>c) les régulateurs des Communautés et l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, sans que ceux-ci ne puissent intervenir dans le traitement des dossiers et des plaintes individuelles.</p>	<p>c) de Gemeenschapsregulators en het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, zonder dat deze in de behandeling van de dossiers en individuele klachten tussenbeide mogen komen.</p>
<p>Le cas échéant, des protocoles de collaboration peuvent être conclus par le ministre qui a la Protection de la Consommation dans ces attributions.</p>	<p>Desgevallend kunnen hiervoor door de minister bevoegd voor Consumentenzaken samenwerkingsprotocollen worden gesloten.</p>
<p>En ce qui concerne les opérateurs visés au § 1er, 7°, le ministre qui a la Protection de la Consommation dans ses attributions conclura un accord de coopération avec les Communautés en vue de traiter les plaintes autres que celles visées au § 1er, 7°.</p>	<p>Met betrekking tot de operatoren bedoeld in § 1, 7°, wordt door de minister bevoegd voor Consumentenzaken een samenwerkingsakkoord gesloten met de Gemeenschappen voor de behandeling van andere klachten dan deze bedoeld in § 1, 7°.</p>
<p>§ 4. Le Service de Médiation peut, dans le cadre d'une plainte dont il est saisi, prendre connaissance, sur place, des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et généralement de tous les documents et de toutes les écritures d'une ou des entreprises concernées ayant trait directement à l'objet de la plainte. Il peut requérir des administrateurs et du personnel d'une ou des entreprises concernées toutes les explications ou informations et procéder à toutes les vérifications qui sont nécessaires pour son examen.</p>	<p>§ 4. De ombudsdienst mag in het kader van een klacht die bij hem is ingediend, ter plaatse, kennis nemen van boeken, briefwisseling, processen-verbaal en in het algemeen van alle documenten en alle geschriften van de betrokken onderneming of ondernemingen die rechtstreeks betrekking hebben op het voorwerp van de klacht. De dienst mag van de beheerders en van het personeel van de betrokken onderneming of ondernemingen alle uitleg of informatie vragen en alle verificaties uitvoeren die nodig zijn voor het onderzoek.</p>
<p>L'information ainsi obtenue est traitée par le Service de Médiation comme confidentielle lorsque la divulgation pourrait nuire à l'entreprise sur un plan général.</p>	<p>De aldus verkregen informatie behandelt de ombudsdienst vertrouwelijk, wanneer de verspreiding de onderneming op algemeen vlak zou kunnen schaden.</p>

Dans les limites de ses attributions, le Service de Médiation ne reçoit d'instruction d'aucune autorité.	Binnen de grenzen van zijn bevoegdheden krijgt de ombudsdienst van geen enkele overheid instructies.
L'examen d'une plainte prend fin lorsqu'elle fait l'objet d'un recours juridictionnel, hors le cas visé au § 3, 4°, du présent article.	Het onderzoek van een klacht wordt beëindigd wanneer daartegen beroep is aangetekend, buiten het geval bedoeld in § 3, 4° van dit artikel.
§ 4/1. L'entreprise concernée collabore avec le Service de médiation et répond à la demande du Service de médiation dans le délai indiqué dans cette dernière, au moyen d'informations correctes, complètes et pertinentes.	§ 4/1. De betrokken onderneming werkt samen met de Ombudsdienst en voldoet aan het verzoek van de ombudsdienst binnen de daarin vermelde termijn door middel van correcte, volledige en relevante informatie.
§ 5. L'entreprise concernée dispose d'un délai de vingt jours ouvrables pour motiver sa décision au cas où elle ne suivrait pas la recommandation visée au § 3, 3°, du présent article. La décision motivée est envoyée au plaignant et au Service de Médiation.	§ 5. De betrokken onderneming beschikt over een termijn van twintig werkdagen om haar beslissing te motiveren indien zij de in § 3, 3° van dit artikel bedoelde aanbeveling niet volgt. De met redenen omklede beslissing wordt naar de klager en naar de ombudsdienst opgestuurd.
Après l'expiration du délai visé à l'alinéa précédent, le service de médiation envoie un rappel à l'entreprise concernée. Celle-ci dispose d'un délai de vingt jours ouvrables pour tout de même motiver sa décision au cas où elle ne suivrait pas la recommandation visée au § 3, 3°. La décision motivée est envoyée au plaignant et au service de médiation.	Na het verstrijken van de in het vorige lid bedoelde termijn, verstuurt de ombudsdienst een herinnering aan de betrokken onderneming. Deze beschikt over een nieuwe termijn van twintig werkdagen om haar beslissing alsnog te motiveren indien zij de in § 3, 3°, bedoelde aanbeveling niet volgt. De met redenen omklede beslissing wordt naar de klager en naar de ombudsdienst opgestuurd.
Par le non-respect des délais visés aux alinéas précédents, l'entreprise concernée s'engage à exécuter la recommandation pour ce qui est de l'intervention spécifique et personnelle au plaignant concerné.	Door de niet-naleving van de in de vorige leden bedoelde termijnen verbindt de betrokken onderneming er zich toe de aanbeveling uit te voeren voor wat betreft de specifieke en persoonlijke tegemoetkoming aan de betrokken klager.
§ 6. Si la plainte d'un consommateur est déclarée recevable par le service de médiation, la procédure de perception est suspendue par l'opérateur pour une période maximale de quatre mois à partir du jour de l'introduction de la plainte auprès du service de médiation ou jusqu'à ce que le service de médiation formule une recommandation ou jusqu'à ce qu'on se mette d'accord sur un règlement transactionnel.	§ 6. Indien de klacht van een gebruiker door de ombudsdienst ontvankelijk wordt verklaard, wordt de inningsprocedure door de operator opgeschort tot een maximale periode van vier maanden vanaf de indiening van de klacht bij de ombudsdienst of totdat de ombudsdienst een aanbeveling heeft geformuleerd of totdat een minnelijke schikking is bereikt.
Art. 43bis/1. § 1^{er}. Pour l'application de l'article 43bis, § 3, 7°, l'abonné qui allègue une utilisation malveillante d'un service de communications interpersonnelles accessible au public auquel il a souscrit peut demander au Service de médiation,	Art. 43bis/1. § 1. Voor de toepassing van artikel 43bis, § 3, 7°, kan een abonnee die gewag maakt van een kwaadwillig gebruik van een voor het publiek beschikbare interpersoonlijke communicatiedienst waarop hij of zij is

<u>à l'aide d'un document mis à disposition par ce service, d'obtenir communication de l'identité et de l'adresse de l'auteur de cette utilisation malveillante.</u>	<u>geabonneerd, met behulp van een door de ombudsdienst beschikbaar gesteld document, de ombudsdienst verzoeken om de identiteit en het adres van de dader van dit kwaadwillige gebruik mee te delen.</u>
<u>La demande n'est recevable que si le document visé à l'alinéa 1^{er} est dûment complété et signé.</u>	<u>Het verzoek is slechts ontvankelijk indien het document bedoeld in het eerste lid naar behoren is ingevuld en ondertekend.</u>
<u>Après avoir reçu une telle demande, le Service de médiation vérifie ce qui suit :</u>	<u>Na ontvangst van een dergelijk verzoek verifieert de ombudsdienst of:</u>
<u>1° les faits semblent établis ;</u>	<u>1° de feiten lijken vast te staan;</u>
<u>2° la demande se rapporte à des dates et heures précises.</u>	<u>2° het verzoek heeft betrekking op precieze data en uren.</u>
<u>§ 2. Si les conditions visées au paragraphe 1^{er}, alinéas 2 et 3, sont remplies, le Service de médiation requiert l'opérateur de l'abonné présumé de vérifier si le demandeur est bien l'un de ses abonnés.</u>	<u>§ 2. Indien aan de voorwaarden bedoeld in paragraaf 1, tweede en derde lid, is voldaan, verzoekt de ombudsdienst de operator van de vermeende abonnee om na te gaan of de verzoek(st)er inderdaad een van zijn abonnees is.</u>
<u>Si l'opérateur confirme qu'il s'agit bien de l'un de ses abonnés, le Service de médiation requiert, de manière écrite et motivée, une ou plusieurs personnes visées à l'article 43bis, § 1^{er}, de lui fournir les données qu'il définit et qui :</u>	<u>Indien de operator bevestigt dat het inderdaad om een van zijn abonnees gaat, verzoekt de ombudsdienst, schriftelijk en op gemotiveerde wijze, een of meer personen bedoeld in artikel 43bis, § 1, hem de gegevens te verstrekken die hij definieert en die:</u>
<u>1° sont conservées en vertu des articles 122, 126 ou 127 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, et ;</u>	<u>1° worden bewaard krachtens de artikelen 122, 126 of 127 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, en;</u>
<u>2° sont nécessaires en vue de déterminer l'identité et l'adresse de l'auteur présumé de l'utilisation malveillante du service.</u>	<u>2° nodig zijn om de identiteit en het adres te bepalen van de vermeende dader van het kwaadwillige gebruik van de dienst.</u>
<u>Pour l'application des alinéas 1^{er} et 2, le Service de médiation fixe le délai de communication des données demandées.</u>	<u>Voor de toepassing van het eerste en het tweede lid stelt de ombudsdienst de termijn vast waarbinnen de gevraagde gegevens moeten worden meegedeeld.</u>
<u>Les requêtes visées aux alinéas 1^{er} et 2 sont validées et signées par au moins un médiateur avant d'être envoyée à la personne visée à l'article 43bis, § 1^{er}.</u>	<u>De verzoeken bedoeld in het eerste en het tweede worden door ten minste één ombudspersoon gevalideerd en ondertekend voordat zij aan de persoon bedoeld in artikel 43bis, § 1, worden toegezonden.</u>

<u>Une copie de ces requêtes est consignée dans un registre tenu auprès du Service de médiation.</u>	<u>Een kopie van deze verzoeken wordt opgenomen in een register dat bij de ombudsdienst wordt bijgehouden.</u>
<u>§ 3. Après avoir reçu les informations de la ou des personnes visées à l'article 43bis, § 1^{er}, le Service de médiation fournit au demandeur uniquement l'identité et l'adresse de l'auteur présumé de l'utilisation malveillante du service, pour autant que ces données soient disponibles.</u>	<u>§ 3. Na ontvangst van de informatie van de persoon of personen bedoeld in artikel 43bis, § 1, verstrekt de ombudsdienst de verzoek(st)er alleen de identiteit en het adres van de vermeende dader van het kwaadwillige gebruik van de dienst, voorzover die gegevens beschikbaar zijn.</u>
<u>§ 4. Le Service de médiation respecte la confidentialité des informations traitées dans le cadre de l'application du présent article.</u>	<u>§ 4. De ombudsdienst respecteert de vertrouwelijkheid van de informatie die in het kader van de toepassing van dit artikel wordt verwerkt.</u>

Loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges	Wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector
CHAPITRE 1 ^{er} . GÉNÉRALITÉS	HOOFDSTUK 1. ALGEMENEEN
Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.	Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.
Art. 1 ^{er} /1. La présente loi transpose partiellement les directives suivantes :	Art. 1/1. Deze wet voorziet in de gedeeltelijke omzetting van volgende richtlijnen:
1° la directive (UE) 2016/1148 du Parlement européen et du Conseil du 6 juillet 2016 concernant des mesures destinées à assurer un niveau élevé commun de sécurité des réseaux et des systèmes d'information dans l'Union ;	1° Richtlijn (EU) 2016/1148 van het Europees Parlement en de Raad van 6 juli 2016 houdende maatregelen voor een hoog gemeenschappelijk niveau van beveiliging van netwerk- en informatiesystemen in de Unie;
2° la directive (UE) 2018/1772 du Parlement Européen et du Conseil du 11 décembre 2018 établissant le code des communications électroniques européen.	2° Richtlijn (EU) 2018/1772 van het Europees Parlement en de Raad van 11 december 2018 tot vaststelling van het Europees wetboek voor elektronische communicatie.
Art. 2. Dans la présente loi, il faut entendre par :	Art. 2. In deze wet wordt verstaan onder:
1° loi du 21 mars 1991 : loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques ;	1° wet van 21 maart 1991: wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;
2° (abrogé)	2° (opgeheven)
3° Institut : l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, en abrégé IBPT ;	3° Instituut: het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, afgekort BIPT;
4° Ministre : le ministre ou secrétaire d'Etat qui a les services postaux ou les télécommunications dans ses attributions ;	4° Minister: de minister of staatssecretaris die bevoegd is voor de aangelegenheden die de postdiensten of telecommunicatie betreffen;
5° demande de données d'identification : demande de l'Institut ou de ses officiers de police judiciaire adressée à un opérateur ou à une autre personne morale de communiquer des données autres que celles conservées en vertu des articles 126/1 et 126/3 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, et visant à identifier :	5° verzoek om identificatiegegevens: verzoek van het Instituut of van zijn officieren van gerechtelijke politie gericht aan een operator of een andere rechtspersoon om andere gegevens te verstrekken dan deze bewaard krachtens de artikelen 126/1 en 126/3 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie en met het oog op de identificatie van:

- l'abonné ou l'utilisateur habituel du service de communications électroniques, son équipement terminal ou le dispositif matériel ou logiciel intégré dans cet équipement terminal ou installé auprès de l'abonné en vue de la fourniture du service de communications électroniques, ou;	- de abonnee of de gewoonlijke gebruiker van de elektronische-communicatiedienst, zijn eindapparatuur of de hardware of software die is ingebouwd in deze eindapparatuur of is geïnstalleerd bij de abonnee met het oog op de verstrekking van de elektronische-communicatiedienst, of;
6° demande de métadonnées : demande de l'Institut ou de ses officiers de police judiciaire adressée à un opérateur de communiquer des métadonnées de communications électroniques autres que celles conservées en vertu des articles 126/1 et 126/3 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, autre qu'une demande de données d'identification et visant notamment à :	6° verzoek om metagegevens: verzoek van het Instituut of van zijn officieren van gerechtelijke politie gericht aan een operator om andere elektronische-communicatiemetagegevens te verstrekken dan deze bewaard krachtens de artikelen 126/1 en 126/3 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie en dat geen verzoek om identificatiegegevens is, teneinde met name:
a) déterminer les métadonnées liées à une communication électronique ;	a) de metagegevens in verband met een elektronische communicatie te bepalen;
b) localiser l'équipement terminal ;	b) de eindapparatuur te lokaliseren;
c) déterminer si l'équipement terminal est allumé ou éteint;	c) te bepalen of de eindapparatuur is ingeschakeld of uitgeschakeld;
<i>7° règlement sur les services numériques : le Règlement (UE) 2022/2065 du Parlement européen et du Conseil du 19 octobre 2022 relatif à un marché unique des services numériques et modifiant la directive 2000/31/CE ;(DSA)</i>	<i>7° digitaledienstenverordening: Verordening (EU) 2022/2065 van het Europees Parlement en de Raad van 19 oktober 2022 betreffende een eengemaakte markt voor digitale diensten en tot wijziging van Richtlijn 2000/31/EG; (DSA)</i>
<i>8° service intermédiaire : un des services visés à l'article 3, g), du règlement sur les services numériques ; (DSA)</i>	<i>8° tussenhandeldienst: een van de diensten bedoeld in artikel 3, onder g), van de digitaledienstenverordening; (DSA)</i>
9° registre de noms de domaine de premier niveau : une entité à laquelle un domaine de premier niveau spécifique a été délégué et qui est responsable de l'administration du domaine de premier niveau, y compris de l'enregistrement des noms de domaine relevant du domaine de premier niveau et du fonctionnement technique du domaine de premier niveau, notamment l'exploitation de ses serveurs de noms, la maintenance de ses bases de données et la distribution des fichiers de zone du domaine de premier niveau sur les serveurs de noms, que ces opérations soient effectuées par l'entité elle-même ou qu'elles soient sous-traitées, mais à l'exclusion des situations où les noms de domaine de premier	9° register voor topleveldomeinnamen: een entiteit waaraan een specifieke topleveldomeinnaam is gedelegeerd en die verantwoordelijk is voor het beheer van de topleveldomeinnaam, met inbegrip van de registratie van domeinnamen onder de topleveldomeinnaam en de technische exploitatie van de topleveldomeinnaam, met inbegrip van de exploitatie van de naamsservers, het onderhoud van de databases en de verdeling van de zonebestanden van de topleveldomeinnaam over de naamsservers, ongeacht of die activiteiten door de entiteit zelf worden uitgevoerd of worden uitbesteed, maar met uitzondering van situaties waarin

niveau sont utilisés par un registre uniquement pour son propre usage ;	toplevel domeinnamen uitsluitend voor eigen gebruik worden aangewend door een register;
10° entité fournissant des services d'enregistrement de noms de domaine : un bureau d'enregistrement ou un agent agissant pour le compte de bureaux d'enregistrement, tel qu'un fournisseur ou revendeur de services d'anonymisation ou d'enregistrement fiduciaire.	10° entiteit die domeinnaamregistratiediensten aanbiedt: een registrar of een agent die namens registrators optreedt, zoals een aanbieder van privacy- of proxy-registratiediensten of wederverkoper.
Les termes utilisés dans la présente loi ont la même signification que celle qui en est donnée dans la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, dans la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, dans la loi du 26 janvier 2018 relative aux services postaux, ainsi que dans leurs arrêtés d'exécution.	De termen gebruikt in deze wet hebben dezelfde betekenis als deze verleend in de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, in de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, in de wet van 26 januari 2018 betreffende de postdiensten, alsook in de bijbehorende uitvoeringsbesluiten.
(...)	(...)
CHAPITRE III. – L'INSTITUT	HOOFDSTUK III. – HET INSTITUUT
Section I. – Généralités	Afdeling 1. – Algemeen
Art. 13. L'Institut est un organisme d'intérêt public doté de la personnalité juridique.	Art. 13. Het Instituut is een instelling van openbaar nut met rechtspersoonlijkheid.
L'Institut a son siège dans la Région de Bruxelles-Capitale.	Het Instituut heeft zijn zetel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
L'Institut ne peut exercer aucune activité commerciale.	Het Instituut mag geen enkele commerciële activiteit uitoefenen.
Section 2. – Compétences et Missions	Afdeling 2. – Bevoegdheden en opdrachten
Art. 14. § 1 ^{er} . Sans préjudice de ses compétences légales, les missions de l'Institut en ce qui concerne les réseaux de communications électroniques et les services de communications électroniques, équipement terminal équipement hertzien, en ce qui concerne le secteur des infrastructures numériques au sens de la loi du 7 avril 2019 établissant un cadre pour la sécurité des réseaux et des systèmes d'information d'intérêt général pour la sécurité publique, en ce qui concerne les secteurs des communications électroniques et des infrastructures numériques au sens de la loi du 1 ^{er} juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques, en ce qui concerne la lutte contre la diffusion des contenus à caractère terroriste en	Art. 14. § 1. Onverminderd zijn wettelijke bevoegdheden, heeft het Instituut de volgende taken met betrekking tot elektronische communicatienetwerken en elektronische communicatiediensten, eindapparatuur, radioapparatuur, met betrekking tot de sector digitale infrastructures in de zin van de wet van 7 april 2019 tot vaststelling van een kader voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen van algemeen belang voor de openbare veiligheid, met betrekking tot de sectoren elektronische communicatie en digitale infrastructures in de zin van de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructures, met betrekking tot het tegengaan van de verspreiding van terroristische online-inhoud,

<p><i>ligne, en ce qui concerne les services intermédiaires tels que visés par le règlement sur les services numériques, en ce qui concerne l'article XI.216/2, § 2, du Code de droit économique, et en ce qui concerne les services postaux et les réseaux postaux publics tels que définis à l'article 2 de la loi du 26 janvier 2018 relative aux services postaux, sont les suivantes :</i></p>	<p><i>wat betreft de tussenhandeldiensten zoals bedoeld door de digitaal dienstenverordening, met betrekking tot artikel XI.216/2, § 2, van het Wetboek van economisch recht, en met betrekking tot postdiensten en openbare postnetwerken zoals gedefinieerd door artikel 2 van de wet van 26 januari 2018 betreffende de postdiensten:</i></p>
<p>1° la formulation d'avis d'initiative, dans les cas prévus par les lois et arrêtés ou à la demande du ministre, <i>du ministre de l'Economie, dans la limite de leurs attributions respectives</i>, ou de la Chambre des représentants ;</p>	<p>1° het formuleren van adviezen op eigen initiatief, in de gevallen waarin de wetten en besluiten erin voorzien of op verzoek van de minister, <i>van de minister van Economie, binnenhet kader van hun respectieve bevoegheden</i>, of van de Kamer van volksvertegenwoordigers;</p>
<p>2° la prise de décisions administratives ;</p>	<p>2° het nemen van administratieve beslissingen;</p>
<p>3° le contrôle du respect des normes suivantes et de leurs arrêtés d'exécution :</p>	<p>3° het toezicht op de naleving van de volgende normen en van de uitvoeringsbesluiten ervan:</p>
<p>a) la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ;</p>	<p>a) de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;</p>
<p>b) le Titre Ier, chapitre X et le Titre III de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques ;</p>	<p>b) Titel I, hoofdstuk X, en Titel III van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;</p>
<p>c) la loi du 26 janvier 2018 relative aux services postaux ;</p>	<p>c) de wet van 26 januari 2018 betreffende de postdiensten;</p>
<p>d) les articles 14 § 2, 2°, 15, 15/1 et 21, §§ 5 à 7, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges ;</p>	<p>d) de artikelen 14, § 2, 2°, 15, 15/1 en 21, §§ 5 tot en met 7, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector;</p>
<p>e) les articles 4 et 4/1 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges ;</p>	<p>e) de artikelen 4 en 4/1 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector;</p>
<p>f) la loi du 5 mai 2017 relative aux services de médias audiovisuels en région bilingue de Bruxelles-Capitale ;</p>	<p>f) de wet van 5 mei 2017 betreffende de audiovisuele mediadiensten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad;</p>
<p>g) la loi du 1^{er} juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques, pour ce qui concerne les secteurs des</p>	<p>g) de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuur, wat de sectoren elektronische</p>

communications électroniques et des infrastructures numériques ;	communicatie en digitale infrastructuren betreft;
h) la loi du 7 avril 2019 établissant un cadre pour la sécurité des réseaux et des systèmes d'information d'intérêt général pour la sécurité publique, en ce qui concerne le secteur des infrastructures numériques ;	h) de wet van 7 april 2019 tot vaststelling van een kader voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen van algemeen belang voor de openbare veiligheid, met betrekking tot de sector digitale infrastructuren;
i) le Règlement (UE) 611/2013 de la Commission du 24 juin 2013 concernant les mesures relatives à la notification des violations de données à caractère personnel en vertu de la Directive 2002/58/CE du Parlement européen et du Conseil sur la vie privée et les communications électroniques ;	i) de Verordening (EU) 611/2013 van de Commissie van 24 juni 2013 betreffende maatregelen voor het melden van inbreuken in verband met persoonsgegevens op grond van Richtlijn 2002/58/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende privacy en elektronische communicatie;
j) tout acte juridique contraignant en droit de l'Union européenne, qui attribue des missions à l'autorité réglementaire nationale dans le secteur des postes ou des communications électroniques ;	j) elke bindende rechtshandeling in het Europese Unierecht, die opdrachten toewijst aan de nationale regelgevende instantie in de sector van de post of elektronische communicatie;
k) toute décision contraignante adoptée par :	k) elk bindend besluit aangenomen door:
i) l'Institut ;	i) het Instituut;
ii) les ministres sur base de l'article 105, § 6, alinéa 1 ^{er} , de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ;	ii) de ministers op basis van artikel 105, § 6, eerste lid, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;
iii) la Commission européenne dans le secteur des communications électroniques ou dans le secteur postal.	iii) de Europese Commissie in de sector van de elektronische communicatie of in de postsector.
<i>l) (...) modification législative en cours</i>	<i>l) (...) wettelijke wijziging aan de gang</i>
<i>m) (...) modification législative en cours</i>	<i>m) (...) wettelijke wijziging aan de gang</i>
n) les requêtes du Service de médiation pour les télécommunications visées à l'article 43bis/1, § 2, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.	n) de verzoeken van de Ombudsdienst voor telecommunicatie bedoeld in artikel 43bis/1, § 2, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.
Pour l'application de la loi du 7 avril 2019 établissant un cadre pour la sécurité des réseaux et des systèmes d'information d'intérêt général pour la sécurité publique, l'Institut est désigné comme autorité sectorielle et service d'inspection pour le secteur des infrastructures numériques. Le Roi peut fixer les modalités pratiques des inspections pour ce secteur,	Voor de toepassing van de wet van 7 april 2019 tot vaststelling van een kader voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen van algemeen belang voor de openbare veiligheid, wordt het Instituut aangewezen als sectorale overheid en inspectiedienst voor de sector digitale infrastructuren. De Koning kan de praktische

après avis de l'Institut.	inspectiemodaliteiten voor deze sector bepalen, na advies van het Instituut.
4° en cas de litige entre des fournisseurs de réseaux, de services ou d'équipements de communications électroniques ou en cas de litige entre des prestataires de services postaux, (ou en cas de litige entre les fournisseurs de services ou de réseaux de communications électroniques ou de fournisseurs de services de médias audiovisuels visés par la loi du 5 mai 2017 relative aux services de médias audiovisuels en région bilingue de Bruxelles-Capitale,) la formulation de propositions tendant à concilier les parties dans le délai d'un mois. Le Roi fixe, sur avis de l'Institut, les modalités de cette procédure ;	4° in geval van een geschil tussen aanbieders van elektronische-communicatienetwerken, -diensten of -apparatuur, of in geval van een geschil tussen aanbieders van postdiensten, (of in geval van een geschil tussen de in de wet van 5 mei 2017 betreffende de audiovisuele mediadiensten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad bedoelde aanbieders van audiovisuele mediadiensten,) het formuleren van voorstellen om de partijen te verzoenen binnen de termijn van één maand. De Koning legt de nadere regels van die procedure vast op advies van het Instituut;
4° /1 en cas de litige entre fournisseurs de réseaux, de services ou d'équipements de communications électroniques ou en cas de litige entre des prestataires de services postaux, ou en cas de litige entre les fournisseurs de services ou de réseaux de communications électroniques ou de fournisseurs de services de médias audiovisuels visés par la loi du 5 mai 2017 relative aux services de médias audiovisuels en région bilingue de Bruxelles-Capitale ou en l'absence d'accord au sens de l'article XI.216/2, § 2, du Code de droit économique, la prise de décision administrative sur base de l'article 4 ou 4/1 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges ;	4° /1 in geval van geschil tussen aanbieders van elektronische-communicatienetwerken, -diensten of -apparatuur, of in geval van een geschil tussen aanbieders van postdiensten, of in geval van een geschil tussen de in de wet van 5 mei 2017 betreffende de audiovisuele mediadiensten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad bedoelde aanbieders van audiovisuele mediadiensten of in het geval van het uitblijven van akkoord in de zin van artikel XI.216/2, § 2, van het Wetboek van economisch recht, het nemen van een administratieve beslissing op basis van artikel 4 of 4/1 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector;
5° poser tous les actes utiles qui ont pour objet la préparation de l'application des directives européennes entrées en vigueur dans le secteur des postes et des télécommunications.	5° het stellen van alle nuttige daden die als doel hebben de voorbereiding van de toepassing van inwerking getreden Europese richtlijnen in de sectoren post en telecommunicatie.
6° L'Institut est chargé de contrôler l'exécution de toutes les missions de service public qui sont attribuées par l'Etat dans le secteur postal et dans le secteur des communications électroniques, sous réserve des missions de service publics attribué dans le cadre d'article 141, § 1er bis, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques. L'Institut informe tant le Ministre en charge du Secteur postal que le Ministre en	6° Het Instituut houdt toezicht op de uitvoering van de opdrachten van openbare dienst die door de Staat uitbesteed worden in de postsector en in de sector van de elektronische communicatie, onder voorbehoud van de opdrachten van openbare dienst toegekend in het kader van artikel 141, § 1bis, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven. Het Instituut informeert zowel de Minister bevoegd voor de Postsector als de minister

charge des Entreprises publiques de l'exécution du contrat de gestion ;	bevoegd voor Overheidsbedrijven over de uitvoering van het beheerscontract;
7° l'exercice des missions de contrôle et de sanctions qui lui sont confiées par l'arrêté royal visant à exécuter l'article 5, § 2, de la loi du 20 juillet 2022 relative à la certification de cybersécurité des technologies de l'information et des communications et portant désignation d'une autorité nationale de certification de cybersécurité.	7° het uitoefenen van de toezichts- en sanctieopdrachten uit die hem zijn toevertrouwd bij het koninklijk besluit dat voorziet in de uitvoering van artikel 5, § 2, van de wet van 20 juli 2022 inzake de certificering van de cyberbeveiliging van informatie- en communicatietechnologie en tot aanwijzing van een nationale cyberbeveiligingscertificeringsautoriteit.
§ 2. Dans le cadre de ses compétences, l'Institut :	§ 2. In het kader van zijn bevoegdheden :
(...)	(...)
Section 4. – Les membres du personnel de l'Institut.	Afdeling 4. - De leden van het personeel van het Instituut.
Sous-section 1. – Officiers de police judiciaire.	Onderafdeling 1. - Officieren van gerechtelijke politie.
(...)	(...)
Art. 25/1. § 1 ^{er} . Afin de rechercher, de constater ou de poursuivre une infraction visée à l'article 145, § 3 ou § 3bis, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ou à l'article 24, § 1 ^{er} , 2 ^o , un officier de police judiciaire de l'Institut peut, par écrit:	Art. 25/1. § 1. Om een inbreuk bedoeld in artikel 145, § 3 of § 3bis, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie of in artikel 24, § 1, 2 ^o , te kunnen opsporen, vaststellen of vervolgen, kan een officier van gerechtelijke politie van het Instituut, schriftelijk:
1° exiger d'un opérateur de répondre à une demande de données d'identification qui est nécessaire à ces fins;	1° van een operator eisen om te antwoorden op een verzoek om identificatiegegevens, dat voor deze doeleinden noodzakelijk is;
2° requérir la collaboration des personnes et institutions visées à l'article 46quater, § 1 ^{er} , du Code d'instruction criminelle et d'associations les représentant, sur la base de la référence de paiement en ligne spécifique à un service de communications électroniques qui a préalablement été communiquée par un opérateur conformément au 1 ^o , afin d'identifier la personne qui a payé le service;	2° de medewerking vorderen van de personen en instellingen bedoeld in artikel 46quater, § 1, van het Wetboek van strafvordering en van verenigingen die hen vertegenwoordigen, op basis van het kenmerk van de onlinebetaling specifiek voor een elektronische-communicatiedienst die voorafgaandelijk meegedeeld is door een operator overeenkomstig de bepaling onder 1 ^o , om de persoon te identificeren die de dienst heeft betaald;
3° requérir la collaboration des centres fermés ou des lieux d'hébergement au sens des articles 74/8 et 74/9 de la loi du 15 décembre 1980 sur	3° de medewerking vorderen van de gesloten centra of woonunits in de zin van de artikelen 74/8 en 74/9 van de wet van 15 december 1980

l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, où la souscription de l'abonné à un service de communications électroniques a été effectué, sur la base des coordonnées du centre ou du lieu d'hébergement qui ont préalablement été communiquées par un opérateur conformément au 1°, afin d'identifier l'abonné;	betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, waar de inschrijving van de abonnee op een elektronische-communicatiedienst heeft plaatsgevonden, op basis van de contactgegevens van het centrum of de woonunit die voorafgaandelijk meegedeeld zijn door een operator overeenkomstig de bepaling onder 1°, om de abonnee te identificeren;
4° requérir la collaboration de toute autre personne morale qui est l'abonnée d'un opérateur ou qui souscrit à un service de communications électroniques au nom et pour le compte de personnes physiques, sur la base des données qui ont préalablement été communiquées par un opérateur conformément au 1°, afin d'identifier l'abonné ou l'utilisateur habituel du service.	4° de medewerking vorderen van alle andere rechtspersonen die abonnee zijn van een operator, of die intekenen in naam en voor rekening van natuurlijke personen op een elektronische-communicatiedienst, op basis van de gegevens die voorafgaandelijk meegedeeld zijn door een operator overeenkomstig de bepaling onder 1°, om de abonnee of de gewoonlijke gebruiker van de dienst te identificeren.
5° exiger d'un registre de noms de domaine de premier niveau ou d'une entité fournissant des services d'enregistrement de noms de domaine de lui fournir l'identité du titulaire du nom de domaine.	5° van een register van topleveldomeinnamen of een entiteit die domeinnaamregistratiediensten aanbiedt eisen om hem de identiteit van de houder van de domeinnaam te verstrekken.
Une demande visée à l'alinéa 1er ne peut être transmise à un acteur visé à l'alinéa 1er qu'après autorisation écrite d'un officier de police judiciaire visé à l'article 24, § 2. Cette autorisation ne peut être octroyée que sur demande écrite et motivée adressée à cet officier conformément au paragraphe 5.	Een in het eerste lid bedoeld verzoek mag aan een in het eerste lid bedoelde actor pas worden doorgestuurd na de schriftelijke toestemming van een in artikel 24, § 2, bedoelde officier van gerechtelijke politie. Deze toestemming mag maar worden verleend op schriftelijk en met redenen omkleed verzoek gericht aan deze officier overeenkomstig paragraaf 5.
§§ 2-6 (...) (inchangés)	§§ 2-6 (...) (ongewijzigd)
(...)	(...)

13 JUIN 2005. - Loi relative aux communications électroniques.	13 JUNI 2005. - Wet betreffende de elektronische communicatie.
(...)	(...)
TITRE II. - L'établissement de communications électroniques.	TITEL II. - Het tot stand brengen van elektronische communicatie.
CHAPITRE II. - L'utilisation des numéros et du spectre radioélectrique.	HOOFDSTUK II. - Het gebruik van de nummers en van het radiospectrum
(...)	(...)
Section 2. - Spectre radioélectrique.	Afdeling 2. - Radiospectrum.
Sous-section Ire. - Principes applicables à l'ensemble du spectre radioélectrique	Onderafdeling 1. - Principes van toepassing op het hele radiospectrum
(...)	(...)
Art. 17. La coordination du spectre radioélectrique en matière de radiodiffusion fait l'objet d'un accord de coopération avec les Communautés, en application de l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.	Art. 17. De coördinatie van het radiospectrum voor omroep wordt geregeld door een samenwerkingsakkoord met de Gemeenschappen, met toepassing van artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.
Sous-section 1 ^{ère} /1. - Coordination internationale des services spatiaux.	Onderafdeling 1/1 - Internationale coördinatie van de ruimtediensten".
Art. 17/1. § 1 ^{er} . Toute demande d'assignation de fréquence relative à un réseau satellitaire est adressée à l'Institut. Pour être valide, la demande doit provenir d'une entreprise dont le siège est établi en Belgique.	Art. 17/1. § 1. Elk verzoek om frequentietoewijzing met betrekking tot een satellietnetwerk wordt gericht aan het Instituut. Om geldig te zijn, moet de aanvraag afkomstig zijn van een onderneming die haar zetel heeft in België.
Sauf si l'assignation demandée n'est pas conforme au plan national d'attribution des fréquences ou aux stipulations des instruments de l'Union internationale des télécommunications, l'Institut déclare, au nom de la Belgique, l'assignation de fréquence correspondante à l'Union internationale des télécommunications et engage la procédure prévue par le règlement des radiocommunications de l'Union internationale des télécommunications.	Tenzij de gevraagde toewijzing niet in overeenstemming is met het nationale frequentietoewijzingsplan of met de bepalingen van de instrumenten van de Internationale Telecommunicatie Unie, geeft het Instituut, namens België, de overeenstemmende frequentietoewijzing aan de Internationale Telecommunicatie Unie aan en leidt het de procedure in die is vastgelegd in het radioreglement van de Internationale Telecommunicatie Unie.
§ 2. L'exploitation d'une assignation de fréquence à un réseau satellitaire, déclarée par la Belgique à l'Union internationale des	§ 2. Voor de exploitatie van een frequentietoewijzing aan een satellietnetwerk, die België bij de Internationale Telecommunicatie

télécommunications, est soumise à l'autorisation de l'Institut.	Unie heeft aangegeven, is de toestemming van het Instituut vereist.
L'octroi de l'autorisation est subordonné à la justification par le demandeur de sa capacité à contrôler l'émission de l'ensemble des stations de radiocommunications utilisant l'assignation de fréquence, ainsi qu'au versement à l'Institut des montants versés au titre du recouvrement des coûts pour le traitement des fiches de notification des réseaux à satellite par l'Union internationale des télécommunications.	De verlening van de vergunning is afhankelijk van de motivering door de aanvrager dat hij in staat is de uitzending van alle radiostations die gebruikmaken van de frequentietoewijzing te controleren, alsmede aan het Instituut de bedragen te betalen die zijn betaald in het kader van de inning van de kosten voor de verwerking van de notificatiefiches in verband met de satellietnetwerken door de Internationale Telecommunicatie Unie.
L'autorisation peut être refusée dans les cas suivants :	In de volgende gevallen kan de vergunning worden geweigerd:
1° pour la sauvegarde de l'ordre public, les besoins de la défense ou ceux de la sécurité publique ;	1° voor de bescherming van de openbare orde, de behoeften van de defensie of die van de openbare veiligheid;
2° lorsque la demande n'est pas compatible, soit avec les engagements souscrits par la Belgique dans le domaine des radiocommunications, soit avec les utilisations existantes ou prévisibles de bandes de fréquences, soit avec d'autres demandes d'autorisation permettant une meilleure gestion du spectre radioélectrique ;	2° wanneer het verzoek niet verenigbaar is, hetzij met de door België aangegane verbintenissen op het gebied van radiocommunicatie, hetzij met het bestaande of te verwachten gebruik van frequentiebanden, hetzij met andere vergunningsaanvragen die een beter beheer van het radiospectrum mogelijk maken;
3° lorsque la demande a des incidences sur les droits attachés aux assignations de fréquence antérieurement déclarées par la Belgique à l'Union internationale des télécommunications.	3° wanneer de aanvraag gevolgen heeft voor de rechten verbonden aan de frequentietoewijzingen die eerder door België bij de Internationale Telecommunicatie Unie zijn aangegeven.
L'autorisation devient caduque si l'exploitation se révèle incompatible avec les accords de coordination postérieurs à la délivrance de l'autorisation.	De vergunning vervalt indien de exploitatie onverenigbaar blijkt te zijn met de coördinatieakkoorden die volgen na de afgifte van de vergunning.
Le Roi, sur proposition de l'Institut ou d'initiative, sur avis de l'Institut, fixe la procédure selon laquelle les autorisations sont délivrées ou retirées et selon laquelle leur caducité est constatée, ainsi que les modalités des versements prévus à l'alinéa 2.	De Koning stelt op voorstel van het Instituut of op eigen initiatief, op advies van het Instituut, de procedure vast volgens welke de vergunningen worden afgegeven of ingetrokken en volgens welke de ongeldigheid ervan wordt vastgesteld, alsmede de wijze waarop de in het tweede lid bedoelde betalingen worden verricht.
§ 3. Le titulaire d'une autorisation respecte les spécifications techniques notifiées par la Belgique à l'Union internationale des	§ 3. De houder van een vergunning voldoet aan de door België aan de Internationale Telecommunicatie Unie genotificeerde technische

<p>télécommunications ainsi que, le cas échéant, les accords de coordination conclus avec d'autres Etats membres de l'Union internationale des télécommunications ou avec d'autres exploitants d'assignations de fréquence déclarées par la Belgique à l'Union internationale des télécommunications, y compris les accords postérieurs à la délivrance de l'autorisation.</p>	<p>specificaties en, in voorkomend geval, aan de coördinatieakkoorden die zijn gesloten met andere lidstaten van de Internationale Telecommunicatie Unie of met andere exploitanten van frequentietoewijzingen die België bij de Internationale Telecommunicatie Unie heeft aangegeven, met inbegrip van de akkoorden die volgen na de afgifte van de vergunning.</p>
<p>Le titulaire assure, de façon permanente, le contrôle de l'émission de l'ensemble des stations de radiocommunications utilisant l'assignation de fréquence.</p>	<p>De houder controleert permanent de uitzending van alle radiostations die gebruikmaken van de frequentietoewijzing.</p>
<p>Les obligations que le présent article met à la charge du titulaire de l'autorisation s'appliquent également aux stations de radiocommunications faisant l'objet de l'autorisation qui sont détenues, installées ou exploitées par des tiers ou qui sont situées hors de Belgique.</p>	<p>De verplichtingen van de vergunninghouder uit hoofde van dit artikel zijn ook van toepassing op de radiostations die onder de vergunning vallen en die gehouden worden, geïnstalleerd zijn of geëxploiteerd worden door derden of die zich buiten België bevinden.</p>
<p>L'autorisation est accordée à titre personnel et ne peut être cédée à un tiers qu'après l'accord de l'Institut.</p>	<p>De vergunning wordt op persoonlijke titel verleend en mag pas aan een derde worden overgedragen nadat de instemming van het Instituut is verkregen.</p>
<p>(...)</p>	<p>(...)</p>
<p>Art. 19. § 1^{er}. Lorsqu'un opérateur souhaite céder ou louer ses droits d'utilisation pour du spectre radioélectrique, il en informe l'Institut et demande l'accord de l'Institut à ce sujet.</p>	<p>Art. 19. § 1. Wanneer een operator zijn gebruiksrechten voor radiospectrum wenst over te dragen of te verhuren, brengt hij het Instituut daarvan op de hoogte en vraagt hij het akkoord van het Instituut daarvoor.</p>
<p>L'Institut peut refuser la cession ou la location lorsque l'opérateur a initialement obtenu le droit d'utilisation concerné gratuitement.</p>	<p>Het Instituut kan de overdracht of verhuur weigeren wanneer het betrokken gebruiksrecht oorspronkelijk zonder kosten is verkregen door de operator.</p>
<p>La cession ou la location du spectre radioélectrique harmonisé respecte cette utilisation harmonisée.</p>	<p>De overdracht of verhuur van het geharmoniseerd radiospectrum voldoet aan dat geharmoniseerde gebruik.</p>
<p>Le Roi fixe, sur proposition de l'Institut ou d'initiative, sur avis de l'Institut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités selon lesquelles la cession ou la location de droits d'utilisation du spectre radioélectrique, peut avoir lieu.</p>	<p>De Koning bepaalt, op voorstel van het Instituut of op eigen initiatief, na advies van het Instituut, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels waaronder de overdracht of de verhuur van gebruiksrechten voor radiospectrum kan plaatsvinden.</p>

Les cessions et les locations sont soumises à la procédure la moins onéreuse possible.	De overdracht of verhuur wordt onderworpen aan de procedure die zo min mogelijk belastend is.
L'Institut veille à rendre publiques les informations qui lui sont données en application de l'alinéa 1er ainsi que ses décisions prises en application du présent paragraphe.	Het Instituut waakt erover zowel de informatie die het ontvangen heeft overeenkomstig het eerste lid als de beslissingen genomen overeenkomstig deze paragraaf openbaar te maken.
§ 2. L'Institut autorise la cession ou la location de droits d'utilisation du spectre radioélectrique dans la mesure où les conditions initiales dont sont assortis les droits d'utilisation sont conservées. Sans préjudice de la nécessité de veiller à l'absence de distorsion de concurrence, notamment conformément à l'article 24/2, l'Institut:	§ 2. Het Instituut staat de overdracht of verhuur van gebruiksrechten voor radiospectrum toe wanneer de oorspronkelijke aan de gebruiksrechten verbonden voorwaarden worden gehandhaafd. Zonder afbreuk te doen aan de noodzaak ervoor te zorgen dat de mededinging niet wordt verstoord, met name in overeenstemming met artikel 24/2, gaat het Instituut als volgt te werk:
1° ne refuse pas la location de droits d'utilisation du spectre radioélectrique lorsque le donneur en location s'engage à continuer à assumer la responsabilité du respect des conditions initiales dont sont assortis les droits d'utilisation;	1° het weigert de verhuur van gebruiksrechten voor radiospectrum niet wanneer de verhuurder verklaart aansprakelijk te blijven voor de naleving van de oorspronkelijke aan de gebruiksrechten verbonden voorwaarden;
2° ne refuse pas la cession de droits d'utilisation du spectre radioélectrique, sauf s'il existe un risque clair que le nouveau titulaire ne soit pas en mesure de respecter les conditions initiales dont sont assortis les droits d'utilisation.	2° het weigert de overdracht van gebruiksrechten voor radiospectrum niet, tenzij er een duidelijk risico bestaat dat de nieuwe houder niet in staat is om aan de oorspronkelijke voorwaarden voor het gebruiksrecht te voldoen.
Les obligations visées à l'alinéa 1er, 1° et 2°, sont sans préjudice de la compétence dévolue à l'Institut de faire respecter à tout moment, tant par le donneur en location que par le preneur en location, les conditions dont sont assortis les droits d'utilisation.	De verplichtingen voorzien in het eerste lid, 1° en 2°, doen geen afbreuk aan de bevoegdheid van het Instituut om de naleving van de aan de gebruiksrechten verbonden voorwaarden te allen tijde af te dwingen, zowel ten aanzien van de verhuurder als van de huurder.
Les autorités compétentes facilitent la cession ou la location des droits d'utilisation du spectre radioélectrique en examinant, en temps utile, toute demande d'adaptation des conditions dont sont assortis les droits et en veillant à ce que ces droits ou le spectre radioélectrique concerné puissent faire l'objet d'une segmentation ou d'une désagrégation optimale.	De bevoegde instanties vergemakkelijken de overdracht of verhuur van gebruiksrechten voor radiospectrum doordat zij alle verzoeken betreffende de aanpassing van de aan de rechten verbonden voorwaarden tijdig in beraad nemen en doordat zij waarborgen dat die rechten of het relevante radiospectrum, zo veel mogelijk kunnen worden opgesplitst of ontbundeld.
Dans la perspective d'une éventuelle cession ou location de droits d'utilisation du spectre radioélectrique, l'Institut rend accessibles au	Ten aanzien van elke overdracht of verhuur van gebruiksrechten voor radiospectrum stelt het Instituut de relevante details in verband met

public, sous une forme électronique normalisée, les informations pertinentes relatives aux droits individuels négociables lorsque les droits sont créés, et conservent ces informations tant que les droits existent.	verhandelbare individuele rechten voor het publiek beschikbaar in een gestandaardiseerd elektronisch format zodra de rechten tot stand worden gebracht, en het bewaart die details gedurende de volledige looptijd van de rechten.
(...)	(...)
CHAPITRE VII. - Annuaire, services de renseignements et exploitation de systèmes de communications mis à la disposition du public.	HOOFDSTUK VII. - Telefoongidsen, telefooninlichtingendiensten en de uitbating van voor het publiek beschikbare communicatiesystemen.
Art. 45. § 1er. Les personnes souhaitant confectionner, vendre ou distribuer un annuaire sont tenues d'en faire la déclaration auprès de l'Institut.	Art. 45. § 1. Personen die een telefoongids wensen te vervaardigen, verkopen of verspreiden, brengen het Instituut hiervan voorafgaandelijk op de hoogte.
Le Roi arrête, après avis de l'Institut, les conditions dans lesquelles sont confectionnés, vendus ou distribués les annuaires, le contenu et la forme de la déclaration précitée.	De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de voorwaarden waaronder de telefoongidsen worden vervaardigd, verkocht of verspreid, de inhoud en de vorm van de voornoemde kennisgeving.
§ 2. La base de données de numéros centrale visée à l'article 106/2 met à l'aide d'une connexion dûment sécurisée uniquement les données-abonnés nécessaires fournies par les opérateurs à la disposition des personnes qui ont effectué une déclaration conformément au paragraphe 1 ^{er} , et ceci dans des conditions techniques, financières et commerciales équitables, raisonnables et non discriminatoires.	§ 2. De centrale nummerdatabank bedoeld in artikel 106/2 stelt via een verbinding die op passende wijze is beveiligd enkel de noodzakelijke abonneegegevens die door de operatoren werden aangeleverd ter beschikking van de personen die een aangifte hebben gedaan in de zin van paragraaf 1, en dit onder billijke, redelijke en niet-discriminerende, technische, financiële en commerciële voorwaarden.
Les personnes ayant introduit une déclaration conformément au paragraphe 1er sont tenues de puiser les données-abonnés nécessaires à la fourniture de l'annuaire, dans la base de données de numéros centrale visée à l'article 106/2.	Personen die overeenkomstig lid 1 een verklaring hebben ingediend, zijn verplicht om de abonneegegevens die nodig zijn voor de verstrekking van de telefoongids uit de in artikel 106/2, bedoelde centrale nummerdatabank te halen.
Le Roi détermine les données-abonnés auxquelles les personnes qui ont effectué une déclaration conformément au paragraphe 1 ^{er} ont accès.	De Koning bepaalt tot welke abonneegegevens de personen toegang krijgen die een aangifte hebben gedaan in de zin van paragraaf 1.
§ 3. Sans coût pour les abonnés, les personnes qui offrent des services de communications vocales aux abonnés isolent les données relatives aux abonnés qui ont demandé à ne pas figurer dans un annuaire,	§ 3. Zonder kosten voor de abonnees, houden de personen die aan abonnees spraakcommunicatiediensten aanbieden de gegevens apart met betrekking tot de abonnees die gevraagd hebben niet te worden opgenomen

de manière à ce que ces abonnés puissent recevoir l'annuaire sans que leurs données y figurent.	in een telefoongids, zodat die abonnees de telefoongids kunnen ontvangen zonder dat hun gegevens daarin vermeld staan.
§ 4. Les personnes qui ont effectué une déclaration conformément au § 1er ne peuvent utiliser les données communiquées en application du § 2 qu'en vue de la fourniture d'un annuaire propre.	§ 4. De personen die een aangifte hebben gedaan in de zin van § 1, mogen de gegevens die overeenkomstig § 2 zijn meegedeeld, slechts gebruiken met het oog op de levering van een eigen telefoongids.
§ 5. Les personnes qui fournissent des annuaires téléphoniques et des services de communications vocales respectent le principe de non discrimination dans le cadre du traitement des informations qui leur sont fournies par d'autres entreprises.	§ 5. Personen die telefoongidsen en spraakcommunicatiediensten aanbieden, nemen het beginsel van de niet-discriminatie in acht bij de behandeling van hun door andere ondernemingen verstrekte informatie.
Art. 46. § 1 ^{er} . Les personnes souhaitant fournir un service de renseignements sont tenues d'en faire la déclaration auprès de l'Institut.	Art. 46. § 1. Personen die een telefooninlichtingendienst wensen te verstrekken, moeten daarvan aangifte doen bij het Instituut.
Le Roi arrête, après avis de l'Institut, les conditions dans lesquelles est fourni le service de renseignements ainsi que le contenu et la forme de la déclaration précitée.	De Koning stelt, na advies van het Instituut, de voorwaarden vast waaronder de telefooninlichtingendienst wordt verstrekt alsook de inhoud en de vorm van de voormelde aangifte.
§ 2. Par le biais d'une connexion dûment sécurisée, la base de données de numéros centrale visée à l'article 106/2 met à la disposition des personnes qui ont effectué une déclaration conformément au paragraphe 1 ^{er} uniquement les données-abonnés nécessaires fournies par les opérateurs, et ceci dans des conditions techniques, financières et commerciales équitables, raisonnables et non discriminatoires.	§ 2. De centrale nummerdatabank bedoeld in artikel 106/2 stelt via een verbinding die op passende wijze is beveiligd aan de personen die een aangifte hebben gedaan in de zin van paragraaf 1, enkel de noodzakelijke abonneegegevens die door de operatoren werden aangeleverd ter beschikking, en dit onder billijke, redelijke en niet-discriminerende, technische, financiële en commerciële voorwaarden.
Les personnes ayant introduit une déclaration conformément au paragraphe 1er sont tenues de puiser les données-abonnés nécessaires à la fourniture du service de renseignements, dans la base de données de numéros centrale visée à l'article 106/2.	Personen die overeenkomstig lid 1 een verklaring hebben ingediend, zijn verplicht om de abonneegegevens die nodig zijn voor de verstrekking van de telefooninlichtingendienst uit de in artikel 106/2 bedoelde centrale nummerdatabank te halen.
Le Roi détermine les données-abonnés auxquelles les personnes qui ont effectué une déclaration conformément au paragraphe 1 ^{er} ont accès.	De Koning bepaalt tot welke abonneegegevens de personen die een aangifte hebben gedaan in de zin van paragraaf 1 toegang krijgen.

§ 3. Sans coût pour les abonnés, les opérateurs de services de communications interpersonnelles fondés sur la numérotation qui attribuent des numéros d'un plan de numérotation omettent les données relatives aux abonnés qui ont demandé à ne pas figurer dans un service de renseignements.	§ 3. Zonder kosten voor de abonnees, laten de operatoren van nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten die nummers uit een nummerplan toekennende gegevens weg met betrekking tot de abonnees die gevraagd hebben niet te worden vermeld in een telefooninlichtingendienst.
§ 4. Les personnes qui ont effectué une déclaration conformément au § 1er ne peuvent utiliser les données communiquées en application du § 2 qu'en vue de la fourniture d'un service de renseignements propre.	§ 4. De personen die een aangifte hebben gedaan in de zin van § 1, mogen de gegevens die overeenkomstig § 2 zijn meegedeeld, slechts gebruiken met het oog op de levering van een eigen telefooninlichtingendienst.
(...)	(...)
TITRE IV. - La protection des intérêts de la société et des utilisateurs.	TITEL IV. - De bescherming van de belangen van de maatschappij en van de gebruikers.
CHAPITRE III. - Protection des utilisateurs finaux.	HOOFDSTUK III. - Bescherming van de eindgebruikers.
(...)	(...)
Section 2. - Secret des communications, traitement des données et protection de la vie privée.	Afdeling 2. - Geheimhouding van de communicatie, verwerking van de gegevens en bescherming van de persoonlijke levenssfeer.
(...)	(...)
Art. 133. § 1er. Les opérateurs d'un service de communications vocales informent leurs abonnés gratuitement et avant de les inscrire dans un annuaire ou un service de renseignements téléphonique, de :	Art. 133. § 1. De operatoren van een spraakcommunicatiedienst brengen hun abonnees, kosteloos en vooraleer zij opgenomen worden in een telefoongids of een telefooninlichtingendienst, op de hoogte van :
1° la fonction de l'annuaire ou du service de renseignements téléphonique;	1° de doeleinden van de telefoongids of de telefooninlichtingendienst;
2° la gratuité de l'inscription dans l'annuaire ou le service de renseignements téléphonique;	2° het gratis karakter van de opname in de telefoongids of de telefooninlichtingendienst;
3° le cas échéant, des applications de l'annuaire ou du service de renseignements téléphonique qui s'écartent de la recherche de données à caractère personnel sur la base du nom et, le cas échéant, le domicile, la résidence ou le lieu d'établissement de l'abonné.	3° in voorkomend geval, de toepassingen van de telefoongids of de telefooninlichtingendienst die afwijken van het zoeken van persoonsgegevens op basis van de naam en, in voorkomend geval, de woon-, verblijf- of vestigingsplaats van de abonnees.

Seules les données à caractère personnel dont l'abonné en question a fait savoir qu'elles pouvaient figurer dans l'annuaire ou le service de renseignements téléphonique en question, et qui sont désignées à cet effet dans l'arrêté d'exécution visé à l'article 106/2, § 6, peuvent figurer dans l'annuaire ou le service de renseignements téléphonique.	Enkel de persoonsgegevens waarvan de betrokken abonnee heeft aangegeven dat zij opgenomen mogen worden in de betrokken telefoongids of de telefooninlichtingendienst en die daartoe worden aangeduid in het uitvoeringsbesluit vermeld in artikel 106/2, § 6, mogen opgenomen worden in die telefoongids of telefooninlichtingendienst.
A cette fin, l'opérateur demande à l'abonné s'il souhaite que ses coordonnées figurent dans les annuaires ou dans les services de renseignements téléphoniques.	Hier toe stelt de operator aan de abonnee de vraag of hij wenst dat zijn gegevens worden vermeld in de telefoongidsen of in de telefooninlichtingendiensten.
Pour l'inscription ou la non-inscription de données à caractère personnel d'un abonné qui sont désignées dans l'arrêté d'exécution visé à l'article 106/2, § 6, dans l'annuaire ou le service de renseignements téléphonique, aucune charge ne peut être imposée.	Voor de opname of het niet opnemen in de telefoongids of de telefooninlichtingendienst van de persoonsgegevens van een abonnee die worden aangeduid in het uitvoeringsbesluit vermeld in artikel 106/2, § 6, mag geen vergoeding gevraagd worden.
Par consentement au sens du présent article, on entend le consentement au sens de l'article 4, 11), du RGPD par lequel l'abonné concerné ou son représentant légal accepte que des données à caractère personnel le concernant soient traitées pour l'application visée au troisième alinéa	Onder toestemming in de zin van dit artikel wordt verstaan de toestemming in de zin van artikel 4, 11), van de AVG , waarmee de betrokken abonnee of zijn wettelijke vertegenwoordiger aanvaardt dat persoonsgegevens die op hem betrekking hebben, voor de in het derde lid bedoelde toepassing worden verwerkt.
§ 2. Le paragraphe 1 ^{er} s'applique aux abonnés qui sont des personnes physiques.	§ 2. Paragraaf 1 geldt voor abonnees die natuurlijke personen zijn.
§ 3. Les opérateurs d'un service de communications vocales veillent à ce que les données pertinentes par rapport aux annuaires et services de renseignements téléphoniques d'abonnés qui sont des personnes morales soient reprises dans les annuaires ou les services de renseignements téléphoniques.	§ 3. De operatoren van een spraakcommunicatiedienst zorgen ervoor dat de gegevens die relevant zijn voor de doeleinden van telefoongidsen of telefooninlichtingendiensten van abonnees die rechtspersonen zijn, opgenomen worden in de telefoongidsen of telefooninlichtingendiensten.
De plus, ils fournissent aux utilisateurs finaux qui sont des personnes morales la possibilité de s'opposer à ce que des données les concernant soient enregistrées dans les annuaires ou les services de renseignements téléphoniques ainsi que les moyens de vérifier, de corriger et de supprimer ces données.	Tevens verstrekken zij de eindgebruikers die rechtspersonen zijn, de mogelijkheid om bezwaar te maken tegen opname van hen betreffende gegevens in de telefoongidsen of telefooninlichtingendiensten alsook de middelen om deze gegevens te verifiëren, te corrigeren en te wissen.
(...)	(...)

TITRE V. - Dispositions procédurales et pénales.	TITEL V. - Procedurele bepalingen en strafbepalingen.
(...)	(...)
CHAPITRE IV. - Dispositions Pénales.	HOOFDSTUK IV. - Strafbepalingen.
Art. 145. § 1 ^{er} . Est punie d'une amende de 50 euros à 100 000 euros, la personne qui enfreint les articles 15, 32, 33, 35, 41, 42, 45, 46, 106/2, 107/5, 124, 126 à 127/3, 133 et les arrêtés pris en exécution des articles 9, § 7, 32, 39, § 3, 47, 106/2, 126 à 126/3, 127, 127/2 et 127/3.	Art. 145. § 1. Met een geldboete van 50 euro tot 100 000 euro wordt gestraft de persoon die de artikelen 15, 32, 33, 35, 41, 42, 45, 46, 106/2, 107/5, 124, 126 tot 127/3, 133 en de ter uitvoering van de artikelen 9, § 7, 32, 39, § 3, 47, 106/2, 126 tot 126/3, 127, 127/2 en 127/3 genomen besluiten overtreedt.
§ 2. Est punie d'une amende de 200 à 2 000 EUR et d'une peine d'emprisonnement de huit jours à un an ou d'une de ces peines seulement, la personne qui enfreint l'article 13/1, § 1er, et les arrêtés pris en exécution de l'article 16.	§ 2. Met een geldboete van 200 tot 2 000 EUR en met een gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar of met één van die straffen alleen wordt gestraft de persoon die artikel 13/1, § 1, en de ter uitvoering van artikel 16 genomen besluiten overtreedt.
§ 3. Est punie d'une amende de 500 à 50 000 EUR et d'une peine d'emprisonnement d'un à quatre ans ou d'une de ces peines seulement :	§ 3. Met een geldboete van 500 tot 50 000 EUR en met een gevangenisstraf van één tot vier jaar of met één van die straffen alleen wordt gestraft :
1° la personne qui réalise frauduleusement des communications électroniques au moyen d'un réseau de communications électroniques ou qui enregistre un nom de domaine frauduleux, afin de se procurer ou de procurer à autrui un avantage illicite;	1° de persoon, die op bedrieglijke wijze elektronische communicatie door middel van een elektronische-communicatienetwerk tot stand brengt of die een frauduleuze domeinnaam registreert, teneinde zichzelf of aan een andere persoon wederrechtelijk een voordeel te verschaffen;
2° (abroge) ;	2° (opgeheven);
3° la personne qui installe un appareil quelconque destiné à commettre une des infractions susmentionnées, ainsi que la tentative de commettre celles-ci.	3° de persoon die welk toestel dan ook opstelt dat bestemd is om een van de voorgaande inbreuken te begaan, alsook een poging om deze te begaan.
§ 3bis. Est punie d'une amende de 50 EUR à 300 EUR et d'un emprisonnement de quinze jours à deux ans ou d'une de ces peines seulement la personne qui utilise un réseau ou un service de communications électroniques ou d'autres moyens de communications électroniques ou qui enregistre un nom de domaine frauduleux, afin d'importuner son correspondant ou de provoquer des dommages ainsi que la personne qui installe un appareil quelconque destiné à commettre l'infraction	§ 3bis. Met een geldboete van 50 EUR tot 300 EUR en met een gevangenisstraf van vijftien dagen tot twee jaar of met één van die straffen alleen worden gestraft de persoon, die een elektronische-communicatienetwerk of -dienst of andere elektronische communicatiemiddelen gebruikt of die een frauduleuze domeinnaam registreert om overlast te veroorzaken aan zijn correspondent of schade te berokkenen alsook de persoon die welk toestel dan ook opstelt dat bestemd is om de voorgaande inbreuk te begaan, alsook een poging om deze te begaan.

susmentionnée, ainsi que la tentative de commettre celle-ci.	
§ 3ter. Est puni d'une amende de 50 euros à 50 000 euros et d'une peine d'emprisonnement de six mois à trois ans ou d'une de ces peines seulement:	§ 3ter. Met een geldboete van 50 euro tot 50 000 euro en met een gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar of met één van die straffen alleen wordt gestraft:
1° toute personne qui, à l'occasion de l'exercice de ses fonctions, hors les cas prévus par la loi ou sans respecter les formalités qu'elle prescrit, avec une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, reprend de quelque manière que ce soit, détient, ou fait un usage quelconque des données conservées par l'opérateur pour les autorités;	1° iedere persoon die, naar aanleiding van de uitoefening van zijn functie, buiten de gevallen die de wet bepaalt of zonder inachtneming van de vormen die zij voorschrijft, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, de door de operator voor de autoriteiten bewaarde gegevens op enige manier overneemt, bij zich houdt of er enig gebruik van maakt;
2° celui qui, sachant que les données ont été obtenues par la commission de l'infraction visée au 1°, les détient, les révèle à une autre personne, les divulgue ou en fait un usage quelconque.	2° hij die, terwijl hij weet dat de gegevens bekomen zijn door het plegen van het misdrijf bedoeld in de bepaling onder 1°, deze gegevens bij zich houdt, aan een andere persoon onthult of verspreidt, of er enig gebruik van maakt.
§ 4. La confiscation d'appareils ne satisfaisant pas aux conditions prévues aux articles 32, 33, 35 et 37 est toujours prononcée.	§ 4. De verbeurdverklaring van apparaten die niet voldoen aan de voorwaarden van de artikel en 32, 33, 35 en 37 wordt altijd uitgesproken.
(...)	(...)